

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME VI LESSONS 35-40

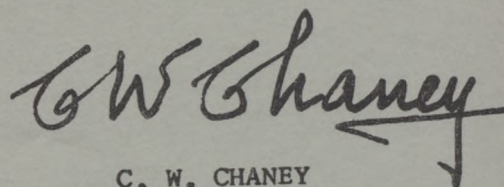
DECEMBER, 1968



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

A handwritten signature in dark ink, reading "C W Chaney". The signature is written in a cursive style with a large, stylized "C" and "W" at the beginning, followed by "Chaney". A horizontal line is drawn under the "y" at the end of the signature.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME VI, has been written as a continuation of Volume V. The primary purpose is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

- A. Grammar Perception Drill
- B. Dialogue
- C. Dialogue Translation
- D. Dialogue Adjunct
- E. Pattern Drill
- F. Grammar Notes
- G. Reading and Audio-Lingual Drill
- H. Exercises in KANJI Writing
- I. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure as to the usage of this volume is the same as the one that has been given in detail in Volume III.

The Word List at the end of each lesson has been arranged by groups, e.g., nouns, adjectives, functional expressions, and so forth. At the end of the volume, there is an Alphabetical Word List for this volume.

In the KANJI chart under Exercises in KANJI Writing, the underlined readings are the new readings, and the readings without the underline are the ones that students have learned previously. Also the readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings and those given in small print are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

<u>Lesson</u>		<u>Page</u>
35.	SHOPPING	1
	Place noun or action noun plus DESU	11
	TE-form + YARU, TE-form + AGERU	12
	TE-form + MORAU	13
	TE-form of verbs + ARUKU	14
	--TAI TO OMOU 'to hope to do ---'	16
	KOCHIRA, SOCHIRA, ACHIRA	21
36.	FRUITS	37
	KURERU vs. KUDASARU	46
	--NAI DE KUDASAI	47
	--NAI DE + verbs 'without ---'	48
	--SOO DESU 'to look as if,' 'appears'	50
37.	SUKIYAKI	67
	--TA KOTO GA ARIMASU	77
	Question within a longer sentence	78
	BAKARI 'only,' 'nothing but'	80
	DONNA NO DEMO 'anyone,' 'anything'	81

38.	PORT TOWN	98
	RASHII 'to look as if,' 'to appear'	108
	--NODE 'because,' 'since'	109
	--KAMO SHIREMASEN	111
	Suffix SA added to the stem of I- adjectives	112
	OOKINA, CHIISANA	116
39.	RAILWAY	128
	--TA TOKORO DESU	137
	--SHI --- SHI	138
	GURAI vs. HODO	140
	-- NO YOO 'to look like,' 'seems'	142
	NAN TO KA IU	147
40.	WEATHER	160
	TE-form of verbs + KURU	170
	-- JUU 'throughout ---'	171
	-- GATERA 'by way of,' 'while'	172
	Dictionary form + YOO 'to appear,' 'seems'	173
	DEMO 'even if'	175

Lesson 35

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

私は今日は 買物です。

"I am shopping today."

1. 私は今日は べんきょうです。
2. あなたは 今日 うん動ですか。
3. おくさんは さんぽですか。
4. 今日は しごとですか。
5. お子さんは 学校ですか。
6. あなたは 今日 家ですか。

Block 2:

A. 私は 子供に ぼうしを 買ってやりました。

"I bought a hat for my child."

B. 私は 先生に ペンを 買って 上げました。

"I bought a pen for my teacher."

1. 私は スミスに じ書を 送ってやりました。

2. ^{カナ}家内に ^{トケイ}時計を買ってやりました。

3. 子供に ^{クルマ}車を買ってやりました。

4. このえを先生に見せて上げます。

5. おくさんにドレスを買って上げましたか。

6. あなたに日本語をおしえてあげます。

1. A: あなたはおくさんに何か買って上げましたか。

B: ええ、^{カナ}家内に新しいドレスを買ってやりました。

2. A: これを田中さんに見せて上げましたか。

B: ええ、見せてやりました。

Block 3: 私は先生に かん字を 書いてもらいました。

"I had a teacher write KANJI for me."

1. 私は友だちにえを書いてもらいました。

2. 私は田中さんに手紙を読んでもらいました。

3. 私は友だちにじ書を買ってもらいました。

4. 私は先生におしえてもらいました。

5. 私は子供にこれをこしらえてもらいました。

6. 私は スミスさんに この時計^{ト ヲ}を なおしてもらいました。

Block 4:

見て 歩きましょう。

"Let's go from place to place, seeing."

- | | |
|---------------|--|
| 1. 食べて 歩きました。 | "I went from place to place, eating." |
| 2. 聞いて 歩きました。 | "I went from place to place, listening." |
| 3. のんで 歩きました。 | "I went from place to place, drinking." |
| 4. 話して 歩きました。 | "I went from place to place, talking." |
| 5. 働いて 歩きました。 | "I went from place to place, working." |
| 6. 売って 歩きました。 | "I went from place to place, selling." |

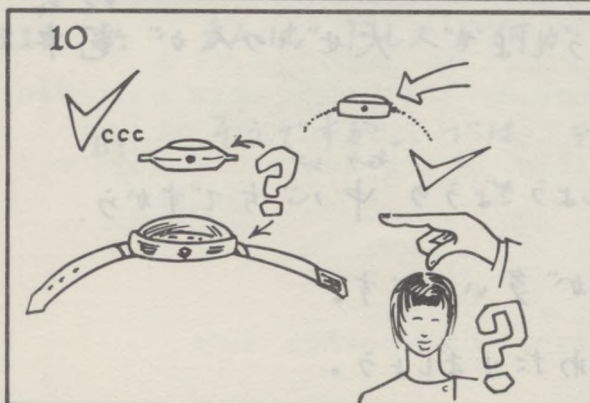
Block 5:

うで時計^{ド ヲ}を 買って やりたいと思っています。

"I am hoping to buy a wrist watch for somebody."

1. 新しい 自動車を 買いたいと思っています。
2. 私は 先生に なりたいと思っています。

3. 明日の朝 早くおきたいと思っています。
4. 私は フランス語を 習いたいと思っています。
5. 早く 日本へ行きたいと思っています。
6. 私の 自動車を 売りたいと思っています。



B. Dialogue

「^{カイ}買物」1. A: やあ、山本さん、今日は^{カイ}買物ですか。B: ええ、^{カイ}家内^ドうで^{カイ}時計を^{カイ}買ってやりたいと思っています。2. A: そうですね。私も^{カイ}家内のたんじょう日に、何か^{カイ}買ってやりたいと思って、見て歩いているのです。

B: では、一しょにいきましょうか。

3. A: ええ、そうしましょう。あなたは^{ミセ}どの店へ行くのですか。B: あの^トこうさてんの所にある^{カイ}時計店^{テン}に行ってみたく
と思っています。4. A: 今日は^{ズイ}ずい分^カ人が多いですね。

B: 明日が休だからでしょう。

5. A: こちらがわの^デていりゅうじよで^{デン}大ぜいの人^{シャ}が^{デン}電車を
^オ降りていますね。B: ええ、ここは^シ市の^{チュウ}しょうぎょうの^{シン}中^バちですから、
^{デン}電車^{シャ}にのって来る人が多いのです。6. A: さあ、むこうがわへ^カわたりましょう。B: この通りは^{デン}電車^{シャ}、バス、トラック、^{クルマ}車^カなどが多いから、
あぶないですよ。

7. A: 気をつけなければなりませんね。

B: ^{ミセ}店に来ました。さあ、はいりましょう。

(^{ミセ}店にはいる)

8. A: この^{ミセ}店では いろいろの^{トキ}時計を^ウ売っていますね。

B: ええ、どんな^{トキ}時計でも^ウ売っています。

9. A: そちらのは こちらのより少し大きいですね。

B: 女の方には 小さい方がよいと思いますが、あなたは
どう思いますか。

10. A: ええ、私も そうと思いますが、まあ、好き^ス好き
でしょうね。

B: そうですね。では、こちらの 小さいのを 買^ウいましょう。

あなたは おくさんに 何を 買^ウって上げるのですか。

11. A: 私は ドレスか何か 買^ウってやりたいと思っています。

B: そうですね。では、デパート へ行^イきましょうか。

C. Dialogue Translation

"Shopping"

1. A: Hello, Mr. Yamamoto, are you shopping today?

B: Yes. I am hoping to buy a wrist watch for my wife.

2. A: Is that right? I am hoping to buy my wife something on her birthday, too, so I am walking around, looking.

B: Then, shall we go together?

3. A: Yes, let's do that. What store are you going to?

B: I am thinking of going to the watch store by that intersection.

4. A: It is very crowded today, isn't it?

B: It's probably because tomorrow is a holiday.

5. A: Many people are getting off the streetcar at the car stop on this side, aren't there?

B: Yes, there are many people that come here by riding streetcars, because this is the center of commerce of the city.

6. A: Well, let's walk across to the other side.

B: It's dangerous because there are many streetcars,

buses, trucks, and other vehicles on this street.

7. A: One must be careful, mustn't he?

B: We came to the store. Let's go in.

8. A: They sell various watches at this store, don't they?

B: Yes, they sell all kinds of watches.

9. A: That one is a little bigger than this one, isn't it?

B: I think the smaller one is better for women, but what do you think?

10. A: Yes, I think so, too, but --- well, it's up to one's liking, I guess.

B: I suppose that's right. I think I'll buy this smaller one, then. Are you going to buy something for your wife?

11. A: I am thinking of buying a dress or something.

B: Is that right? Shall we go to a department store, then?

c. Exercise:

Express the following orally in Japanese.

(1) Is Mr. Tanaka at school today?

D. Dialogue Adjunct

1. 私は りはっ屋 で かみ とこ屋 を かてもらいます。

"I'll have my hair cut at the barbershop.

2. 私は かどの りはっ屋 で ひげを そってもらいます。

"I'll have my beard shaved at the corner barbershop.

("I'll get a shave ---.)

3. かどの とこ屋は 今 こんでいます。

"The corner barbershop is crowded now.

E. Pattern Drill

Pattern 1:私は今日 買物です。"I am shopping today."a. Examples:(1) 私は今日は しごとです。(2) 子供たちは 今日は学校です。(3) 生徒は 今日は自しゅうです。(4) スミスさんは 今日休みです。(5) 今日は ふくしゅうです。b. Application Dialogue:(1) A: あなたは 明日 しごとですか。B: いいえ、明日は 休みです。(2) A: 明日 海へ およぎに 行きましょうか。B: いいえ、明日は 行けません。 べんきょうです。(3) A: おくさんは さんぽですか。B: いいえ、家です。c. Exercise:

Express the following orally in Japanese.

(1) Is Mr. Tanaka at school today?

- (2) Mr. Smith is at work until 8 p.m.
- (3) Is your wife at home now?
- (4) He studies every day.
- (5) My wife is shopping today.

Pattern 2:

- | | | |
|----|------------------------|---|
| A. | <u>買って</u> <u>やります</u> | "I'll buy it for (him)."
(to inferior) |
| B. | <u>買って</u> <u>上げます</u> | "I'll buy it for (him)."
(to superior) |

a. Examples:

- (1) 私は子供にかみをかってやります。
- (2) くらければ、電とうをつけて上げますよ。
- (3) 私は子供を学校につれて行ってやりました。
- (4) お医者さんをよんで上げましょうか。
- (5) 先生は生徒にいろいろの事をおしえてやります。

b. Application Dialogue:

- (1) A: このかん字の書き方がわかりませんから、おしえてください。
B: はい、おしえて上げますよ。
- (2) A: 私は日本語が読めませんから、これをやくしてください。
B: はい、やくして上げますよ。

(3) A: あなたは いつも お子さんの あたまを かって
上げるのですか。

B: ええ、いつも 子供の あたまを かってやります。

c. Exercises:

Add AGEMASU or YARIMASU, whichever is proper, to the underlined verbs in the following sentences.

(1) 家内に オーバーを 買います。

(2) 毎ばん 子供に 本を 読みます。

(3) これは もう いらないから、あなたに 売ります。

(4) 見たいのでしたら、見せます。

(5) 友だちに これを 送ります。

(6) あなたは いそがしいから、私が それを します。

Pattern 3:

私は 友だちに この本を 買ってもらいました。

"I had my friend buy it for me."

a. Examples:

(1) 私は 日本人に 日本語を おしえてもらいます。

(2) 私は どこ屋で かみを かってもらいます。

(3) のどが いたいから、医者に見てもらいます。

(4) 私は 田中さんに このえを 書いてもらいました。

(5) 日本人の 友だちに この手紙を 読んでもらいました。

b. Application Dialogue:

(1) A: そのネクタイをだれに買ってもらいましたか。

B: 家内に買ってもらったのです。

(2) A: あなたは耳がいたいそうですが、お医者さんに見てもらいましたか。

B: ええ、見てもらったのですが、まだなおりません。

(3) A: 月給をもらいましたか。

B: ええ、昨日はらってもらいました。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

(1) I had him buy a dictionary for me.

(2) I had a student open the window.

(3) Have him look at you.

(4) I had Mr. Smith talk.

(5) Have him take you to a bookstore.

(6) Have him write a letter for you.

Pattern 4:

見て歩きます。

"I go from place to place, looking."

a. Examples:

- (1) いろいろの店を見て歩きました。
- (2) これを自動車のまどに はって歩いてください。
- (3) 私は夏の休みには、いろいろの所を働いて歩きます。
- (4) スミスさんは ざらしを 売って歩きます。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あなたは 学校の ひょうは どうしましたか。
B: 私は ざらしを 売って歩いて、学校の ひょうを はらいました。
- (2) A: あなたは 昨日の はん どうしましたか。
B: 夕はんの あとで、さんぽして歩きました。
- (3) A: このえを 生徒に見せましたか。
B: ええ、生徒に見せて歩きました。

c. Exercises:

Change the following sentences to "I went from place to place, ---- ing."

- (1) 私は とうきょう へ行ったら、いろいろの所で食べます。
- (2) お金のない人の 子供のために 古い本を あつめます。
- (3) 買わなくても、いろいろの物を見るのが好きです。

- (4) 七十年ほど前には、町の通りに毎ばん、ひきつけました。

Pattern 5:

家内に うで時計を 買ってやりたいと思っています。

"I am hoping to buy a wrist watch for my wife."

a. Examples:

- (1) 一度日本へ行きたいと思っています。
- (2) 友だちに手紙を出したいと思っています。
- (3) 子供に新しい服を買ってやりたいと思っています。
- (4) すきやきを 食べたいと思っています。
- (5) 早く家へ かえりたいと思っています。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あなたは 日本へ行ってからも、日本語の
べんきょうを つづけたいと思っていますか。

B: はい、つづけたいと思っています。

- (2) A: あなたは ゴルフを やりますか。

B: いいえ、やりませんが、習いたいと思っています。

- (3) A: 今週 どこへ 行きますか。

B: 今週は ラスベガスへ 行ってみたいと
思っています。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

- (1) I hope to learn Japanese.
- (2) I hope to begin school this year.
- (3) I am hoping to live here.
- (4) I am hoping to buy a new truck.
- (5) I hope to learn skiing.

F. Grammar Notes

1. Place Noun or Action Noun plus DESU:

a. If DESU is preceded by a place noun, like GAKKOO or UCHI, the combination may signify equivalence or it may describe the location of something or someone. Accordingly, DOKO DESU KA, depending on context, means either "What place is it?" or "Where is it?"

E.g., GAKKOO DESU may mean: "-- is a school" or "-- is in school."

b. If DESU is preceded by an action noun of Chinese origin, like UNDOO, BENKYOO, SANPO, etc., it means progressive action, i. e., "-- is doing something."

E.g., WATAKUSHI WA BENKYOO DESU.

"I am studying."

ANATA WA IMA SANPO DESU KA?

"Are you strolling just now?"

* Verbs of Chinese origin take GO or O for an honorific. They express the idea of "One is going to ---" or "One is going to do ---."

2. TE-form + YARU, TE-form + AGERU:

The verbs YARU 'to give' (to an inferior) and AGERU 'to give' (to an equal or superior) are very often used after

the TE-form of a verb to convey the idea of 'for the benefit, good, advantage, use, or enjoyment of the recipient.' If the recipient is a superior or an equal, AGERU is used. The recipient is indicated by the particle NI.

WATAKUSHI WA ROBINSU TAISA NI JIBIKI O

KATTE AGEMASHITA.

"I bought a dictionary for Colonel Robbins."

WATAKUSHI WA KODOMO NI KUTSU O KATTE YARIMASHITA.

"I bought shoes for my child."

In both of the above cases and in similar situations where goods change hand from procurer to recipient, the post-verbs AGERU or YARU should not be omitted. The same applies to verbs expressing abstract intangible action:

WATAKUSHI WA ROBINSU TAISA NI KANJI O OSHIETE
AGEMASHITA.

"I taught Colonel Robbins Kanji."

AGERU or YARU may have an independent meaning, in which case the preceding TE-form verb is in conjunctive use. Thus,

YAMAMOTO SAN NI SONO HON O MORATTE AGEMASHOO

can be interpreted in two ways:

1. I'll get the book for Mr. Yamamoto.
2. I'll get the book from Mr. Yamamoto and give it to you.

Only the situation will clarify the meaning.

3. TE-form + MORAU

The verb MORAU, meaning 'to receive,' is another very common post-verb. It indicates that the subject received goods or a favor from someone.

MORAU often means or means essentially 'to receive because a request was made for something.' This is especially true when it is used after a TE-form of verb. The subject then requests a certain action for its own benefit and the benefactor is caused to act. The benefactor is indicated by the particle NI.

WATAKUSHI WA AKIYAMA-SAN NI HON O KATTE
MORAIMASHITA.

"I had Mr. Akiyama buy a book for me."

In this sentence, if "I" were a book salesman, the translation would (or might) be: "I had Mr. Akiyama buy a book from me as a favor to me." The exact meaning depends on the situation.

4. TE-form of verbs + ARUKU

The verb ARUKU is very commonly used after the TE-form of the verb and gives an idea of going from place to place, performing the acts indicated by the verb in the TE-form.

MITE ARUKU

'to go from place to place, seeing'

HATARAITE ARUKU

'to go around from place to place working'

5. --TAI TO OMOU

TO OMOU is added to a pattern to indicate that one hopes to do something.

Examples:

NIPPONGO O BENKYOO SHITAI TO OMOIMASU.

"I hope to study Japanese."

NIHON E IKITAI TO OMOTTE IMASU.

"I am hoping to go to Japan."

6. KOCHIRA or KOTCHI, SOCHIRA or SOTCHI, ACHIRA or ATCHI, DOCHIRA or DOTCHI are used as pronouns standing for animate beings, inanimate things, or locations. They may be used as adjectives if the particle NO is added. DOCHIRA or DOTCHI means 'which one of the two.'

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading selection:

来週の水曜日は家内のたんじょう日ですから、
 うで時計を一つ買ってやりたいと思って、山本さんに町へ
 つれて行ってもらいました。私はこちらへ来てから、まだ
 一週間ぐらいで、町の事をよく知りませんから、自分の
 自動車では行きたくはありませんでした。電車で
 行ったら、三四十分ぐらいかかりました。市のしょうぎょうの
 中べちになっている通りに来て、電車を降りました。
 ていりゅうじよのむこうがわに大きな時計店が
 ありました。この時計店は、この市で一番大きい店だ

2. Exercises:

3. Answer the following questions based on the reading

そうです。中にはいると、大きい時計、小さい時計、高いの、安いのと沢山ありました。私はその中から金のうで時計を一つ買いました。

時計店を出てから、あちうこちう見て歩きました。

大きい、きれいな店が沢山ありました。午後の五時頃でしたから所は人や車でずい分こんでいました。電車やバスで家へ

かえる人たちが大ぜいていりゆうじよにたっていました。こうさてんを

わたっている人も大ぜい居ました。こんなにこんでいる時には、

気をつけなければあぶないと思いました。

G. Reading and Audio-Lingual Drill

Reading Selection:

私たちは かのりのりはつ屋にはいって、かみをかってもらいました。もう六時に近かったから、ひげはそってもらいませんでした。りはつ屋を出て、私たちはバスにのって 安川さんが働いているゆうびんぎょくの前を 通って 家へかえりました。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the reading selection1

- (1) 家内のたんじょう日は いつですか。
- (2) 私は家内に 何を 買ってやりたいと 思って いましたか。
- (3) なぜ山本さんに 町へつれて行ってもらいましたか。
- (4) なぜ私は この町を よく知りませんか。
- (5) なぜ 今日 自分の 自動車 で 町へ 行きたくは ありませんでしたか。
- (6) 電車で 行ったら、どのくらい かかりましたか。
- (7) 私たちは どこで 電車を 降りましたか。
- (8) この市で 一番大きい時計店は どこに ありますか。
- (9) その時計店では、うで時計しか 売っていませんか。
- (10) 高い時計しか 売っていませんか。

(11) 私は どんな 時計を 買いましたか。

(12) 時計店を出てから、どうしましたか。

(13) その時、町は どうでしたか。

(14) 町が こんでいる時には、どうしなければ
なりませんか。

(15) 私たちは すぐ 家へかえりましたか。

(16) 私たちは あたまを かってもらったり、ひげを
そってもらったりしましたか。

(17) 時計店を出たのは 何時頃でしたか。

(18) 電車で 家へ かえりましたか。

(19) どこを 通って 家へかえりましたか。

Express the following in Japanese.

(1) Thursday last week was my birthday.

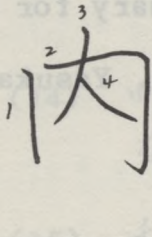
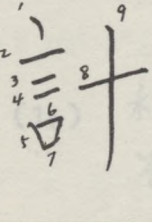
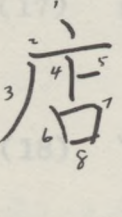
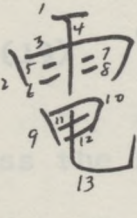
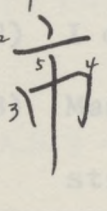
(2) I did not want to go shopping on a bus.

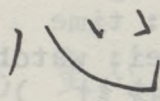

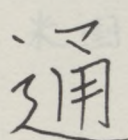

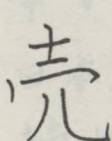

(3) Many people were getting on and off the
streetcar at the car stop.

- (4) We walked around the town, looking.
- (5) I bought him a necktie.
- (6) I had Mr. Yamamoto take me shopping.
- (7) If you don't need a wrist watch, I'll give you a fountain pen.
- (8) My wife bought a dictionary for me.
- (9) We passed in front of Mr. Yasukawa's home this morning.
- (10) I want that one.
- (11) Go away.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
157 内		<u>ナイ</u>	<u>NAI</u> : inside 家内 <u>KANAI</u> : wife
158 計		<u>ケイ</u>	<u>KEI</u> : total 時計 <u>TOKEI</u> : watch, clock
159 店		<u>テン</u> <u>みせ</u>	<u>TEN</u> : shop <u>mise</u> : store, shop 時計店 <u>TOKEITEN</u> : watch shop, clock store
160 電		<u>デン</u>	<u>DEN</u> : electricity 電車 <u>DENSHA</u> : streetcar, electric train
161 市		<u>シ</u>	<u>SHI</u> : city

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
162 心	 	シン	<u>SHIN</u> : center, core, wick 中心 <u>CHUUSHIN</u> : center
163 通	 	<u>とお(る)</u> <u>とおり</u>	<u>too(ru)</u> : to pass <u>toori</u> : street
164 売	 	<u>う(る)</u>	<u>u(ru)</u> : to sell
中	See Kanji # 50 Lesson 20	<u>チュウ</u>	<u>CHUU</u> : naka: inside 中心 <u>CHUUSHIN</u> : center
車	See Kanji #143 Lesson 33	シャ <u>くるま</u>	SHA: <u>kuruma</u> : vehicle, car, wheel
降	See Kanji #102 Lesson 27	<u>ふ(る)</u> <u>お(り)る</u>	<u>fu(ru)</u> : to fall, precipitate <u>o(riru)</u> : to get off

H. Exercises in KANJI Writing

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
時	See Kanji #56 Lesson 21	ト, ト とき	TO, DO: Special reading reading in compounds toki: time (tokei: watch, timepiece うで時計) (udedokei: wrist watch)
通		ト	
計		ト	
店		テン	
電		デン	
車		シャ	
降		カ	

2. Exercises:

a. Read the following:

- (1) 自動車があると、買物に行くのに便利です。
- (2) 重い病気をすると、早く医者にかかって、
手当をしなければなりません。
- (3) 米国では電車よりバスの方が多いです。
- (4) 外国語を習う時には、毎日べんきょうする
事が大切です。
- (5) 日本人は大抵だれでもしんぶんが
読めます。
- (6) 天気がわるくて雨が降ったら、家に居ます。
- (7) 水曜日は学校が休ですから、子供を
つれて買物に行きます。
- (8) そのこのうきでんで電車を降りて、今
この店に来ました。
- (9) 私が家内に買ってやりたいのは、うで
時計です。
- (10) 給料をもらわなければ働けません。

(11) 家へかえると、よごれた服を着かえて
しよく事をします。

(12) あの生徒は字を書くのが上手です。

(13) 夜ならあの方は家に居ると思います。

(14) この通りは市のしょうぎょうの中心に
なっています。

(15) この通りは車が沢山通りますから、
気をつけないければあがないです。

(16) それは好き好きです。

b. Fill the spaces with appropriate kanji or kanji compounds.

(1) コンニチ は、山本さん、トゲイテン に
つれて行ってください。

(2) トモ だちに コツツミ を オク って
もらいました。

(3) この ビョウイン に ニユウイン しています。

(4) デジシヤ について マチ へ行きました。

(5) バスを オ リている人が大ぜい居ます。

(6) この ミセ では、キモノ や フク を
シ っています。

(7) この トオ リには クルマ が多いから、
キ をつけなさい。

(8) カイモノ に行って ミセ から ミセ を
見て アル きました。

(9) モンテレー シ の チュウシン はここです。

(10) ハナ がきれいに サイ っていましたから、

ジドウシャ を オ リて アル きました。

4. Functional Expressions:

今日は

-- 7 4 3 --

-- 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

hello, good

hello, good

to do -- (for inferior)

(See Gram. Notes)

to do -- for (superior)

(See Gram. Notes)

I. Word List

1. Nouns:

買物	kaimono	shopping
うで時計	udedokei	wrist watch
たんじょう日	tanjoobi	birthday
店	mise	store, shop
こうさてん	koosaten	intersection, crossroad
時計店	tokeiten	watch shop
休(み)	yasumi	holiday
大ぜい	oozei	crowd (of people)
こちらがわ	kochira-gawa	this side
ていりゅうじや	teiryuujo	car stop
電車	densha	streetcar, electric train
しょうぎやう	shoogyoo	commerce
中心ち	chuushinchi	center
通り	toori	street
トラック	torakku	truck
車	kuruma	vehicle, car
ドレス	doresu	dress
りはつ屋	rihatsuya	barbershop
かみ	kami	hair
かど	kado	corner

とこ屋	tokoya	barbershop
ひげ	hige	beard, whiskers
こちら	kochira	this, here (See Gram. Notes)
そちら	sochira	that, there
あちら	achira	that over there, over there
どちら	dochira	which, where

2. Verbs:

こむ	komu	to be crowded
降りる	oriru	to get off
のる	noru	to get on, to ride
かる	karu	to clip, to cut
そる	soru	to shave
はいる	hairu	to enter, to go in
わたる	wataru	to go across, walk across
通る	tooru	to pass
気をつける	ki o tsukeru	to be careful

3. Adjectives:

あぶない	abunai	dangerous (I-adj.)
大ぜいの	oozei no	many, crowds of

4. Functional Expressions:

今日は	konnichi wa	hello, good day
-- てる	-- te yaru	to do -- (for (inferior) (See Gram. Notes)
-- 上げる	-- te ageru	to do -- for (superior) (See Gram. Notes)

見て歩く	mite aruku	to go around looking (See Gram. Notes)
---たいと 思っています	--tai to omotte imasu	I am hoping to -- (See Gram. Notes)
そうしましょう	soo shimashoo	let's do that
さあ	saa	well, now, here, come
好き好き	suki zuki	one's taste, one's own liking
あたまをかる	atama o karu	to get a haircut
ひげをそる	hige o soru	to shave
かみをかる	kami o karu	to get a haircut

Lesson 36

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A: 子供が 私に ももを 送ってくれました。
(Inferior to Superior)

"Children sent me some peaches."

B: あの方が 私に ももを 送ってくださいました。
(Superior to Inferior)

"He sent me some peaches."

1. このネクタイは 家内が 買ってくれました。
2. 店の人が これを 包んでくれました。
3. 店の人が これを 持って来てくれました。
4. 友だちが 日本から いい物を 送ってくれました。
5. 先生が この かん字を 書いてくださいました。
6. 田中さんが 医者 を よんでくださいました。

Block 2:

買わないでください。

"Please don't buy."

見ないでください。

食べないでください。

しないでください。

来ないでください。

話さないでください。

たたないでください。

行かないでください。

1. きょうしつでは、えい語で話さないでください。
2. 今いそがしいから、来ないでください。
3. ぼうしをかぶらないでください。
4. きょうしつでは、食べないでください。
5. 子供をつれて来ないでください。
6. 明りをつけないでください。

Block 3: 食べないで お出でなさい。

"Please come without eating."

1. あまりあそばさないで、べんきょうしなさい。
2. 朝めしを食べないで、学校にきました。
3. 本を見ないで、こたえてください。
4. たたないで話してください。

5. ぼうしをかぶらないで、出てはいけません。

6. 切手をばらないで、手紙を出しました。

Block 4:

A. これは おいし そうです。

"This appears delicious."

B. あの方は おいし そうに 食べます。

"He eats as if it is delicious."

C. これは おいし そうな ^{クダ} 果物です。

"This is a delicious-looking fruit."

むずかしそうです。

さむそうです。

あつそうです。

いそがしそうです。

安そうです。

わかそうです。

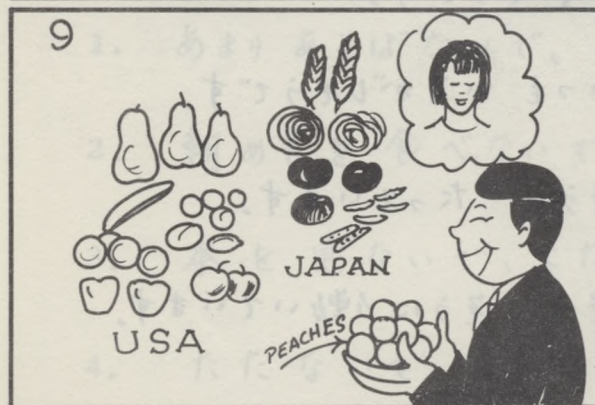
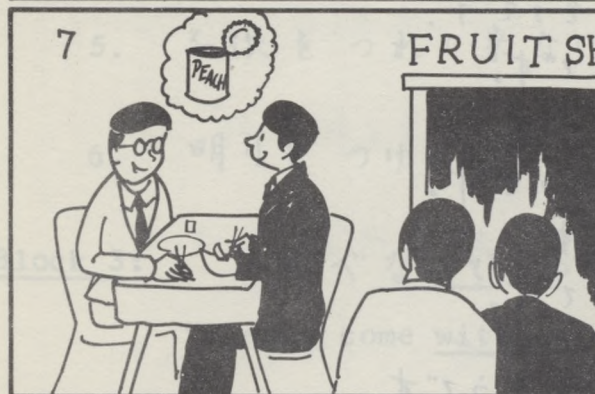
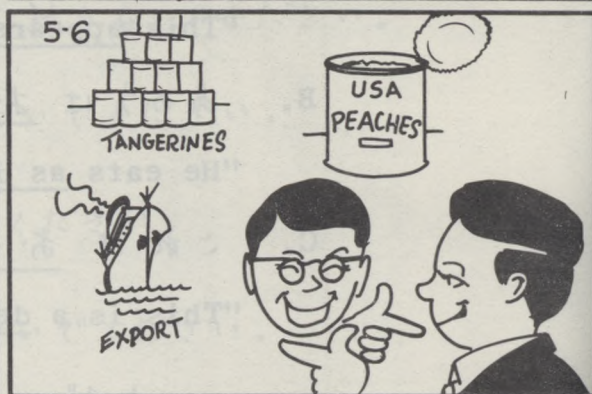
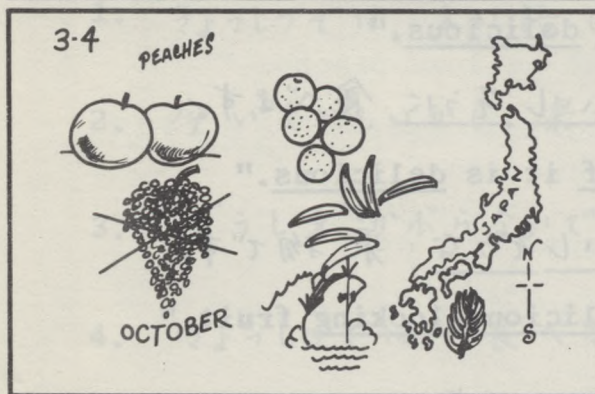
1. この店は 何でも 安そうです。

2. さかい先生は いつも いそがしそうです。

3. あの方は さむそうに たっています。

4. スミスさんは いそがしそうに 働いています。

5. あの方は わかそうな人です。



B. Dialogue

「^{クダ}果物」

1. A: 私は何か^{クダ}果物を^{カエ}買って帰りたいのですが、
このあたりに^{クダ}果物屋がありますか。
- B: あちらへ少し行くと、せまいろじのかどに一軒
あります。
2. A: どんな^{クダ}果物でも買えますか。
- B: ええ、ほとんど^{クダ}どんな果物でも買えます。
りんご、みかん、かき、なし、それにこの頃は
いちごもあります。
3. A: ももやぶどうは ないのですか。
- B: ももはありますが、ぶどうは十月頃まで
出ません。
4. A: オレンジやバナナは ゆにゅうするのでしょうか。
- B: ええ、でも、日本でもみなみの方のしまでは
バナナを^{ツク}少し作っています。
5. A: この頃は^{クダ}果物のかんづめが多いですね。
- B: ええ、日本では みかんを沢山かんづめにして、
外国に ゆしゅつしています。

6. A: この間 アメリカの 友だちが ももの かんづめを
送ってくれたのです。 今ばん ごちそうしましょう。

B: ありがとうございます。

7. A: 今ばんは一しょに ^{ショクジ} 食事をして、^{アト} 後で ももを食べましょう。

B: ありがとうございます。 さあ、^{クダ} 果物屋に来ました。

8. A: この ももは おいしそうですね。

B: ええ、それは すいみつとうと言って、あまくて
あじが いいですよ。

9. A: ^{クダ} 果物は アメリカのが いいですが、 やさいは
日本のが いいですね。

B: そうですか。 このももを少し ^{オク} 奥さんに ^モ 持って
^{カエ} 帰って上げなさいよ。

10. A: ありがとうございますが、ももは 買わないで
ください。 家に ありますから。

B: そうですか。 それでは 又 今度。

C. Dialogue Translation

"Fruits"

1. A: I want to buy some fruit and go home, but is there
a fruit shop around here?
B: If you go that way a little, there is one at the
corner of a narrow alley.
2. A: Can you buy any fruits?
B: Yes, you can buy practically any kind of fruit.
They have apples, tangerines, persimmons, pears, and
also strawberries these days.
3. A: Don't they have peaches and grapes?
B: They have peaches, but grapes will not come out until
around October.
4. A: I suppose they import oranges and bananas, don't
they?
B: That's right. However, in Japan bananas are grown
on the islands in the south.
5. A: There are lots of canned fruits these days, aren't
there?

B: Yes, in Japan they can a lot of tangerines and export them to foreign countries.

6. A: The other day a friend in America sent me some canned peaches. I'll treat you to them tonight.

B: Thank you.

7. A: Let's dine together tonight and eat peaches afterwards.

B: Thank you. Well, we've come to the fruit shop.

8. A: These peaches look delicious, don't they?

B: Yes, these are called SUIMITSUTOO and they are sweet and tasty.

9. A: As for fruits, American fruits are better, but as for vegetables, Japan's are better.

B: Is that right? Please take these peaches home for your wife.

10. A: Thank you, but please don't buy peaches, because we have peaches at home.

B: Is that so? Well then, next time.

D. Dialogue Adjunct

1. ^{シヨク リョウヒンテン}食料品店には ^{クダ}果物のかんづめが 沢山 ならべて あります。

"At the grocery store many canned fruits are displayed."

2. ^{クダ}果物屋には サンキストレモン、びわ、すいか、さくらんぼ、さくらなど" が ならべて あります。

"At the fruit store, Sunkist lemons, loquats, watermelons, cherries, pomegranates, etc., are displayed."

3. 今は"んは 夕はんを 食べないで お出で"ください。

"Please come without eating supper tonight."

4. この手紙は ふうをしないで 出します。

"I mailed this letter without sealing it."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 友だちが 私に この本を 送ってくれました。

"A friend (inferior) sent this book to me."
(Superior or equal)

B. 友だちが 私に この本を 送って下さいました。

"A friend (superior) sent this book to me
(inferior)."

a. Examples:

(1) 家内が 私に うで時計を 買ってくれました。

(2) これは 生徒が こしらえてくれました。

(3) 子供が べんとうを 持ってきてくれました。

(4) 先生が まちがいを なおして下さいました。

(5) 田中さんが それを 見せて下さいました。

b. Application Dialogue:

(1) A: その テープレコーダー を どこで 買いましたか。

B: 山田さんが 売って下さいました。

(2) A: それは いい うで時計ですね。

B: 家内が たんじょう日に 買ってくれたのです。

(3) A: あなたは こんなに 沢山の なしを どうしますか。

B: 友だちが かんづめにしてくれます。

c. Exercises:

Change the following verbs into either TE KUREMASHITA or TE KUDASAIMASHITA and use them in sentences.

- | | |
|----------|------------|
| (1) はらう | (6) 買う |
| (2) 書く | (7) やくす |
| (3) なおす | (8) かみをかる |
| (4) 読む | (9) まどをあける |
| (5) おしえる | (10) 見せる |

Pattern 2:

買わないでください。 "Please don't buy."

a. Examples:

- (1) えい語を使わないでください。
- (2) まだリ帰らないでください。
- (3) きょうか書をあけないでください。
- (4) たたないでください。
- (5) きょうしつで食べないでください。

b. Application Dialogue:

(1) A: よごれたくつをはいて 家の中にはいないで
ください。

B: はい、かしこまりました。

(2) A: きょうしつの中で コーヒー をのまないでください。

B: はい、かしこまりました。

(3) A: この頃の いちごは おいしくないから、

買わないでください。

B: ええ、買いません。

c. Exercises:

Convert the following verbs into the negative imperative form and construct a sentence with each one.

(1) 持って行く

(2) 働く

(3) 話す

(4) 見る

(5) 読む

(6) 来る

Pattern 3:

今ばんは 夕はんを 食べないで お出でなさい。

"Please come without eating supper tonight."

a. Examples:

(1) 私は 昨日 ひげをそらないで、しごとに行きました。

(2) 私は けさ朝はんを 食べないで 学校に来ました。

(3) 生徒たちは たたないで 話します。

(4) そのくつは なおさないで もう少しはきなさい。

(5) きょうか書を見ないで話してください。

b. Application Dialogue:

(1) A: 奥さんは病気だそうですが、医者にかかりましたか。

B: いいえ、医者にかからなくて家で休んでいます。

(2) A: ぼうしをかぶらないで行ってもいいですか。

B: いいえ、ぼうしをかぶらないで行ってはいけません。

(3) A: スミスさん、あなたは今日よく出来ませんね。

B: はい、よしゅうしないで学校に来ましたから。

c. Exercises:

Combine the two sentences by converting one sentence into the NAIDE form.

(1) { ここで降り~~ま~~せし
つぎのかどで降りまはう。

(2) { あぶらだらけのくつをぬぎます。せし
家の中にはいてはいけません。

(3) { タはんを食べません。
あそんでいます。

(4) { 医者をよびよびませし
医者の所へ行って見てもらう。

- (5) { 切手をはります。
手紙を出してはいけません。

Pattern 4:

A. この かきは おいしそうです。

"This persimmon looks delicious."

B. これは おい そうな かきです。

"This is a delicious-looking persimmon."

C. あの方は かきを おい そうに 食べます。

"He eats persimmon as if it were delicious."

a. Examples:

- (1) この小包は 少し重そうです。
- (2) この本は 古そうです。
- (3) この 家は くらそうな 家です。
- (4) これは すずしそうな 夏服です。
- (5) あの方は あしが いたそうに 歩いています。
- (6) あの方は おいしそうに リんごを 食べています。

b. Application Dialogue:

(1) A: この かん字は むずかし そうですね。

B: むずかし そうですが、そんなに むずかしくは
ありません。

(2) A: ここから見ると、あの山は 近 そうですね。
 B: どのくらい ありますか。

B: 二十五 マイル くらい あります。

(3) A: 田中さんは いつも いそがし そうに 働いていますね。

B: ええ、この頃は 大へん いそがし そうです。

c. Exercises:

Make sentences using the following adjectives ending in ---SOO, meaning 'like ---,' 'appears ---.'

(1) わるい

(2) 古い

(3) いたい

(4) さむい

(5) かるい

(6) おいしい

(7) あずかしい

F. Grammar Notes

1. KURERU vs. KUDASARU

Note the use of KURERU and KUDASARU:

KANAI GA SORE O WATAKUSHI NI KUREMASHITA.

"My wife (considered to be an inferior in Japan)
gave it to me."

SENSEI GA SORE O WATAKUSHI NI KUDASAIMASHITA.

"The teacher (a respected or superior person)
gave it to me."

This basic difference, dictated by custom, holds true even when KURERU and KUDASARU follow the TE-form of the verb. They express the meaning, "the subject did such-and-such for me."

KANAI GA SORE O KATTE KUREMASHITA.

"My wife bought it for me."

SENSEI GA SORE O WATAKUSHI NI OSHIETE KUDASAIMASHITA.

"The teacher taught it to me."

Because the English translation above does not include KUREMASHITA 'gave,' the tendency of English-speaking learners is to omit it and say:

SENSEI GA SORE O WATAKUSHI NI OSHIEMASHITA.

This is insufficient, for natives do not speak this way.

Because there was a transfer of thought or something from one to the other, however insignificant, KUDASAIMASHITA should be used. The same is true for a sentence like, KANAI GA KORE O KAITE KUREMASHITA, "My wife wrote it for me." Since the beneficiary is "I" and the benefactor my wife, KUREMASHITA should be used.

2. SORE O KAWANAI DE KUDASAI

A negative imperative is formed by adding DE KUDASAI to an abrupt negative verb ending.

Regular verbs:

<u>Dictionary form</u>	<u>Negative</u>	<u>Negative Imperative</u>
ARAU	ARAWANAI	ARAWANAI DE KUDASAI
IKU	IKANAI	IKANAI DE KUDASAI
OYOGU	OYOGANAI	OYOGANAI DE KUDASAI
NAOSU	NAOSANAI	NAOSANAI DE KUDASAI
TATSU	TATANAI	TATANAI DE KUDASAI
YOBU	YOBANAI	YOBANAI DE KUDASAI
YOMU	YOMANAI	YOMANAI DE KUDASAI
TORU	TORANAI	TORANAI DE KUDASAI
SHINU	SHINANAI	SHINANAI DE KUDASAI

(Only verb under NA column, SHINU 'to die.')

Semi-regular verbs:

MIRU MINAI MINAI DE KUDASAI

DERU DENAI DENAI DE KUDASAI

Irregular:

KURU KONAI KONAI DE KUDASAI

SURU SHINAI SHINAI DE KUDASAI

3. YUUKAN O TABENAI DE KIMASHITA

Following the first base of verbs, NAI DE is very commonly used as an adverb meaning 'without' in English.

TE O TSUKAWANAI DE JI O KAKIMASHITA.

"I wrote characters without using my hands."

TABENAI DE GAKKOO NI KIMASHITA.

"I came to school without eating."

4. --SOO DESU

--SOO DESU or --SOO DA is attached to the roots of I-adjectives to show likelihood or seemingness: 'to look as if,' 'appears,' 'seems.'

KYOO WA ATSUSOO DESU NE.

"It looks as if it will be hot today, doesn't it?"

KONO NASHI WA OISHISOO DESU.

"This pear looks delicious."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私は果物が大へん好きです。果物はほとんど

いつでもあります。いちごは四月に出ます。ももは六月

から九月頃まであります。なしは七月頃出ます。ぶどうは

九月から十月頃までありますが、早いのは七月のおわりか

八月のはじめに出ます。りんごやみかんは秋のおわりに

出ます。日本にはかきが多いです。かきは秋の果物です。

ある果物は、日本では作れません。作っても

あじがよくないのです。それで、オレンジやレモンなどは

米国からゆにゆうします。アメリカのオレンジはあまくて

大へんおいしいです。ある果物は遠い所へ送る事が出来ませんから、それをかんづめにして送ります。日本ではみかんをかんづめにして外国へゆしゅつします。

友だちは私が果物が好きな事を知っていますから、

毎年、もも、ぶどう、みかん、なしなどを送ってくれます。それで、

私は果物をたまにしか買いません。バナナ、オレンジなどは

買って食べます。この間大へんおいしそうなバナナが果物屋に

ならべてあったから、買って帰ってみんなで食べました。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the

Reading Selection and your environment here.

- (1) 四月には どんな 果物が 出ますか。
- (2) 六月から九月まで、どんな 果物が 出ますか。
- (3) ぶどうは いつ頃 出ますか。
- (4) 秋のおわりに出るのは、どんな 果物ですか。
- (5) 日本には どんな 果物が多いですか。
- (6) このあたりでは、いちごを 作っていますか。
- (7) 日本では オレンジを 作っていますか。
- (8) どんな 果物が 日本で 作れませんか。
- (9) どんな 果物 を かんづめに しますか。
- (10) 日本は どこから 果物 の かんづめ を ゆにゆう しますか。
- (11) 日本は 何を 外国へ ゆしゅつ しますか。
- (12) 私が 果物が 好きな 事を 友だちは 知っていますか。

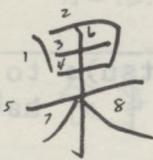
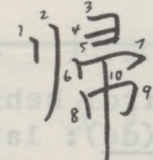
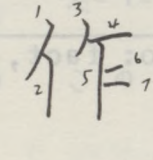
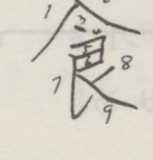
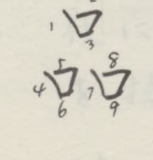
(13) 私はこの間 何を買いましたか。

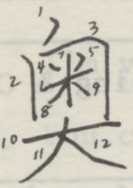
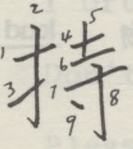
b. Express the following in Japanese orally.

- (1) I'm very fond of fruits.
- (2) You can always buy fruits.
- (3) Oranges produced in Japan are not sweet.
- (4) I brought home some bananas yesterday.
- (5) Don't buy strawberries now.
- (6) Please come this evening without eating supper.
- (7) I heard that grapes in California are sweet and tasty.
- (8) Most of the canned fruits are imported from Japan.
- (9) Japan exports canned tangerines to foreign countries.
- (10) The other day I went to a fruit store by the alley.
- (11) There I saw delicious looking apples displayed.
- (12) Japanese pears have a good flavor.
- (13) Japanese eat lots of vegetables.
- (14) He sent me some persimmons.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
165 果	 木	<u>くだ(もの)</u>	<u>kuda(mono)</u> : fruit 果物 <u>kudamono</u> : fruit
166 帰	 リ	<u>かえ(る)</u>	<u>kae(ru)</u> : to return, go back
167 作	 イ	<u>つく(る)</u>	<u>tsuku(ru)</u> : to raise crops, make
168 食	 食	<u>ショク</u> <u>た(べる)</u>	<u>SHOKU</u> : food, meal <u>ta(beru)</u> : to eat
169 口 口口	 口	<u>ヒン</u>	<u>HIN</u> : goods, dignity 食料品 <u>SHOKURYOOHIN</u> : food

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
170 奥	 大	<u>おく</u>	<u>oku</u> : innermost part, deep inside 奥さん <u>okusan</u> : madam, wife
171 持	 扌	<u>も(つ)</u>	<u>mo(tsu)</u> : to hold, own, have, keep
後	See Kanji #61 Lesson 21	ゴ うし <u>あと(てい)</u>	GO: ushiro: behind, back <u>ato(de)</u> : later, after-wards
事	See Kanji #153 Lesson 34	こと <u>じ</u>	koto: fact, thing <u>JI</u> : 食事 <u>SHOKUJI</u> : meal

2. Exercises:

a. Transcribe the following in KATAKANA.

- (1) 私は 果物屋 へ行きました。
- (2) 学校から帰って店へ行きました。
- (3) 米国では、いちごを 沢山 作っています。
- (4) 食事をしてから 電車で 町へ 買物に行った。
- (5) 食料品店には、かんづめが ならべてあります。
- (6) 秋山さんは、奥さんと 子供さんをつれて 自動車 で 来るそうです。
- (7) 春には いちご、夏には もも、秋には かき、冬には みかんが 出ます。
- (8) この 通りが 市の 中心地です。
- (9) 家内に 新しい 着物を 買ってやりました。
- (10) まだ わからない 言葉が 多いから、上手に 話せません。
- (11) あの 手紙は 友だちが 出してくれました。
- (12) 夜になると、大抵 さむくなりますから、オーバー を 持って 来なさい。
- (13) 後で 田中さんの 所へ 来てください。

b. Write KANJI for the KATAKANA words in the following sentences.

(1) うちの かの の ショクリョウシンテン に 行って、

ベイコク から ゆにゆうした かんづめ を 買った。

(2) ネム も カナイ も ショクジ の アト で

クダモノ を タ べるのが 好きです。

(3) 山田さんの オク さんは ビョウキ で

ニュウイン しています。

(4) ここは シ の しょうぎょう の チュウシン で

大きい ミセ や 小さい ミセ が トオ リに ならんで いる。

(5) コンド 来る トキ に みかんを モ って 来て

ください。

(6) カエ る トキ に しんぶんを 買って

カエ ってください。

(7) このあたりは きこうが よいから、いちごを

ツク るのには、よい トコロ です。

(8) テンシャ を オ りる トキ には キ を

つけないと、あがないですよ。

(9) キュウリ カ ヤス ハタラ キ ニ
来 ル ヒト ハ 居 マ セ ン。

(10) ケルマ カ ア リ ト、ベンリ デ ス。

(11) ミミ カ ト オ ク ハ、ガイコク コ ヲ ナ ラ ウ
コ ト シ タ マ セ ン。

(12) ニッポン ニ ハ ミナミ ノ ホウ シマ デ
バナナ ヲ タ ク サ ン ツ ク テ イ マ ス。

I. Word List

1. Nouns:

果物	kudamono	fruit
あたり	atari	vicinity, neighborhood
果物屋	kudamonoya	fruit store
ろじ	roji	alley, side street
りんご	ringo	apple
みかん	mikan	tangerine
かき	kaki	persimmon
なし	nashi	pear
いちご	ichigo	strawberry
ぶどう	budoo	grapes
バナナ	banana	banana
みなみ	minami	south
しま	shima	island
かんづめ	kanzume	canned goods
すいみつとう	suimitsutoo	peach
あじ	aji	taste, flavor
やさい	yasai	vegetable
食料品店	shokuryoohinten	grocery store, foodstore
サンキスト レモン	sankisuto remon	Sunkist lemon
びわ	biwa	loquat

水か	suika	watermelon
さくらんぼ	sakuranbo	cherry (fruit)
今ばん	konban	this evening, tonight
ざくろ	zakuro	pomegranate

2. Verbs:

ゆにゆうする	yunyuu-suru	to import
ゆしゅつする	yushutsu-suru	to export
作る	tsukuru	to raise, to make
ならべる	naraberu	to display, to arrange in order
かんづめにする	kanzume ni suru	to can
ごちそうする	gochisoo suru	to treat, to give feast
食事をする	shokuji o suru	to have a meal
ふうをする	fuu o suru	to seal
持って帰る	motte kaeru	to take home

3. Adjectives:

せまい	semai	narrow, crowded
あまい	amai	sweet
おいしい	oishii	tasty, delicious

4. Functional expressions:

この間	kono aida	the other day
--てくれる	--te kureru	do for me (See Grammar Notes)

食べないで	tabenai de	without eating
-- ないで"ください	--nai de kudasai	please don't do (See Grammar Notes)
おいしそう	oishisoo	appears delicious (See Grammar Notes)
それでは又 今度	sore dewa mata kondo	next time, then
だ"が"	da ga	however, but

Lesson 37

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

見た事はありません。

"I have never seen it before."

1. A: あなたは 日本へ行った事がありますか。
B: いいえ、まだ日本へ行った事はありません。
2. A: あなたは すきやきを 食べた事がありますか。
B: いいえ、まだすきやきを 食べた事はありません。
3. A: 外国語を 習った事がありますか。
B: はい、外国語を 習った事があります。
4. A: 日本ざっしを 読んだ事がありますか。
B: いいえ、日本ざっしを 読んだ事はありません。
5. A: 着物を 着た事がありますか。
B: いいえ、着物を 着た事はありません。

Block 2:

A: スミスさんは $\left\{ \begin{array}{l} \text{来るか 来ないか} \\ \text{来るか どうか} \end{array} \right\}$ 知りません。

"I don't know whether Mr. Smith will come or not."

B: この本は $\left\{ \begin{array}{l} \text{いいか よくないか} \\ \text{いいか どうか} \end{array} \right\}$ 知りません。

"I don't know whether this book is good or not."

1. A: スミスさんは 日本語を 話しますか。

B: スミスさんは 日本語を 話すか どうか 知りません。

2. A: ジョンスさんは さかなを 食べますか。

B: ジョンスさんが さかなを 食べるか どうか 知りません。

3. A: 山本さんは 耳が 遠い ですか。

B: 山本さんは 耳が 遠いか どうか 知りません。

4. A: あの生徒は 日曜日にも べんきょう しますか。

B: あの生徒が 日曜日にも べんきょう するか どうか 知りません。

5. A: この本は 安い ですか。

B: その本が 安い か どうか 知りません。

Block 3:

あの生徒は かん字ばかり べんきょう します。

"That student studies nothing but kanji."

本 ばかり 読みます。

夏服 ばかり 着ます。

さかな ばかり 食べます。

べんきょう ばかり します。

1. A: 田中さんは いつも ざしを 読んでいますね。
 B: 田中さんは ざしを 読むのが 好きですから。
2. A: この 通りには 本屋 はかり ありますね。
 B: ええ、近くに 学校 が ありますから。
3. A: この 学校では 話す 事は かり 習うのですか。
 B: いいえ、書く 事も 読む 事も 習います。
4. A: パーカーさんは 高い 物 はかり 買いますね。
 B: ええ、パーカーさんは お金 が ありますから。

Block 4:

どんなのでも"no matter what kind it is"
or "any kind"こんな のでも

"Even something like this."

そんな のでも

"Even something like that."

あんな のでも"Even something like that
over there."

1. A: あなたは 切手を あつめている そうですが、
 こんな のでも あつめていますか。
 B: はい、どんな のでも あつめています。
2. A: あなたは 果物は どんな のでも 食べますか。
 B: ええ、どんな のでも 食べますよ。

3. A: あなたは かん字をよく知っていますが、こんなのでも知っていますか。

B: いいえ、そんなのは知りません。

4. A: あなたは ビールが大好きですが、こんなのでものみますか。

B: ええ、どんなのでものみますよ。

Block 4:

4. A: あの生徒は日曜にもべんぐをしますか。
B: はい、そうです。

"Even something like this." こんなのも

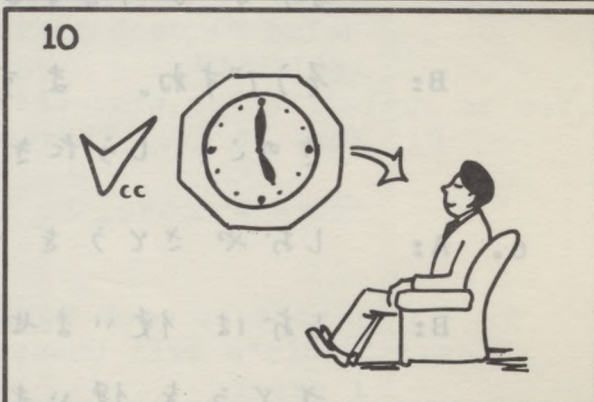
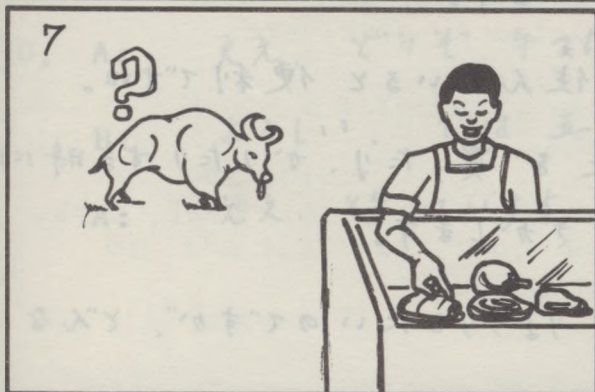
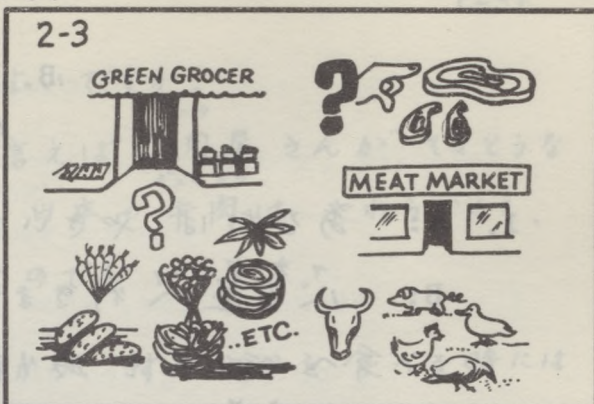
5. A: この本は面白いですが これは面白い本です。
B: その本が面白いのかどうか知りません。

"Even something like that over there." あんなのもあそこ

Block 3:

1. A: あの生徒は日曜にもべんぐをしますか。
B: はい、そうです。

2. A: あなたはビールが大好きですが、こんなのでものみますか。
B: ええ、どんなのでものみますよ。



B. Dialogue

「すきやき」

1. A: あなたは やさいを 買いたい時には、どこへ行きますか。

B: ^マ^オ^ヤ八百屋へ行きます。しかし、デパートや食料品店へ行く人もあります。

2. A: ^マ^オ^ヤ八百屋では、どんな やさいを 売っていますか。

B: そうですね。 にんじん、だいこん、きゅうり、レタス、ほうれんそう、えんどう など売っています。

3. A: ^{ニク}肉は どこで 買いますか。

B: ^{ニク}肉屋で 買います。 ^{ニク}肉屋では、^{ギュウニク}牛肉、^{ニク}ぶた肉、^{トリ}^{ニク}鳥の肉 など売っています。

4. A: では、店の近くに ^ス住んでいると 便利ですね。

B: ええ、ですから、家を 買ったり、かりたりする時には店の近くに家を さがします。

5. A: 私は すきやきを りょうりしたいのですが、どんな物が いらいますか。

B: そうですね。 まず ^{ギュウニク}牛肉、それから、ねぎ、たけのこ、きのこ、しらたき、とうふ などです。

6. A: しおや さとう を 使いますか。

B: しおは 使いません。 そのかわり、しょうゆと さとう を 使います。

ギョウニク

7. A: 牛肉はどんなのがよいですか。

B: すきやきに使う肉^{ニク} と言えば、肉屋^{ニク} さんが、てきとうなのをくれます。でも、日本の牛肉は、やわらかくて、おいしいから、どんなのでもいいです。

8. A: 私は肉^{ニク} が好きですから、すきやきを食べる時には肉^{ニク} はかり食べるんです。

B: 私も そうなんです。それはそうと、あなたは自分で すきやきを りょうりするのでですか。

9. A: ええ、たが、まだ自分で やった事はないのですから、おいしいのが出来るか どうか わかりません。

B: では、私が 手伝いましょうか。

10. A: ええ、どうぞ 手伝ってくださーい。

B: よろしい。では 五時頃 来ます。

A: ええ、待^マっています。

C. Dialogue Translation

"Sukiyaki"

1. A: Where do you, when you want to buy vegetables?

B: I go to a green grocery store. However, there are people who go to a department store and grocery store.

2. A: What sort of vegetables do they sell at a green grocery store?

B: Well, let me see, they sell carrots, radishes, cucumbers, spinach, lettuce, peas, etc.

3. A: Where do you buy meat?

B: I buy it at a meat market. They sell beef, pork, fowl, etc., at a meat market.

4. A: Then, it is convenient if you live near a store, isn't it?

B: Yes, it is. Therefore, when one buys a house or rents a house, he looks for a house near a store.

5. A: I want to cook Sukiyaki. What sort of things do I need?

B: Well, let me see. First of all, beef, and then green onions, bamboo shoots, mushrooms, SHIRATAKI, bean curd, and other ingredients.

6. A: Do you use salt and sugar?

B: We don't use salt. In its place we use soy sauce and sugar.

7. A: What kind of beef is good?

B: If you say beef for SUKIYAKI, the butcher will give you suitable meat. However, Japanese beef is tender and delicious, so any cut is all right.

8. A: Since I like beef, when I eat SUKIYAKI, I eat nothing but meat.

B: I'm that way, too. By the way, do you cook SUKIYAKI yourself?

9. A: Yes, but since I have never done it before, I don't know whether it will turn out delicious or not.

B: Shall I help you, then?

10. A: Yes, please help me.

B: All right. I'll come around five o'clock, then.

B: Yes, I'll be waiting.

D. Dialogue Adjunct

1. やさいにはどんなのがありますか。

- | | |
|-----------|-----------------|
| a. なす | eggplant |
| b. たまねぎ | onion |
| c. はくさい | Chinese cabbage |
| d. かぼちゃ | pumpkin |
| e. とうもろこし | corn on the cob |
| f. まめ | beans |
| g. キャベツ | cabbage |
| h. ピーマン | green pepper |
| i. アスパラガス | asparagus |
| j. セロリ | celery |
| k. レタス | lettuce |
| 1. じゃがいも | Irish potatoes |

2. 食料品を買う時には スーパーマーケット に行きます。

3. 市場^{いちば}へ 買物に行きます。

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 私は それを 見た事があります。

"I have seen it before."

B. 私は まだ そんな物を 見た事はありません。

"I have not seen a thing like that yet."

a. Examples:

(1) 私は 日本へ 行った 事があります。

(2) 私は 日本のなしを 食べた 事があります。

(3) 私は 時計を なおした 事があります。

(4) 私は 海で およいだ 事はありません。

(5) 私は 病気で 学校を 休んだ 事はありません。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは すきやきを 食べた 事がありますか。

(2) B: いいえ、まだ 食べた 事はありません。一度 食べたいです。

(2) A: あなたは 日本語を おしえた 事がありますか。

(5) B: いいえ、えい語を おしえた 事はありませんが、日本語を おしえた 事はありません。

(3) A: あなたは アメリカに 住んでいた 事か
ありますか。

B: いいえ、アメリカに 住んでいた 事は ありません。

(4) A: あなたは 入院した 事か ありますか。

B: いいえ、医者に かかった 事は ありますが、
入院した 事は ありません。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) I have worked in a post office.

(2) It has snowed here before.

(3) Have you ever worn a kimono?

(4) Have you ever raised vegetables?

(5) I have read that in a newspaper.

Pattern 2:

A: あの人は 来るかどうか わかりません。

"I don't know whether he will come or not."

B: そのなしは おいしいかどうか 知りません。

"I don't know whether that pear is tasty or not."

a. Examples:

(1) あの人は 日本語を 話すかどうか 知りません。

- (2) 田中さんは今家に居るかどうか知りません。
 (3) このかん字を習ったかどうかおぼえていません。
 (4) 八百屋で肉が買えるかどうか知りません。
 (5) このオレンジはあまいかどうか知りません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 日本のなしはおいしいですか。
 B: さあ、おいしいかどうか知りません。食べた事はありませんから。
 (2) A: スミスさんはとうふを食べるでしょうか。
 B: さあ、とうふを食べるかどうか知りませんよ。
 (3) A: 昨ばん雨が降りましたか。
 B: さあ、降ったかどうか知りません。

c. Exercises:

Using each of the following, construct sentences.

- (1) ひろいかどうか
 (2) 安いかどうか
 (3) 行ったかどうか
 (4) 見えるかどうか
 (5) 帰るかどうか

Pattern 3:

この方は 牛肉 ばかり 食べます。

"This person eats nothing but beef."

a. Examples:

- (1) 八百屋では やさいはばかり売っています。
- (2) あの生徒は きょうしつでは 日本語ばかり話します。
- (3) この通りには 店ばかりあります。
- (4) 田中さんは 毎日 さかなばかり食べます。
- (5) しょうゆ ばかり使わないで、さとうも 使いなさい。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あなたは 牛肉 ばかり 食べて、やさいを食べませんね。
B: ええ、私は やさいは きらいですから。

- (2) A: あなたは 家では 日本語 ばかり 話しますか。
B: いいえ、家では えい語 ばかり 話します。

- (3) A: あなた方は 話し方 ばかり 習うのですか。
B: いいえ、書き方も 読み方も 習います。

c. Exercises:

Insert BAKARI into the following and give a translation thereof.

- (1) 肉を食べないで、やさいも食べなさい。

- (2) この店には果物がならべてあります。
 (3) あの生徒はかん字をべんきょうします。
 (4) あの方はざっしを讀んでいます。
 (5) あの方は新しい自動車を買います。

Pattern 4:

どんなのでもいいです。

"Any kind is all right."

a. Examples:

- (1) さかななら、私はどんなのでも食べます。
 (2) こんなのも、使えれば使ってください。
 (3) そんなのでも、日本で買う事が出来ます。
 (4) あんなのでも、なおせばなおります。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 私は新しい自動車を買いたいのですが、
 どんなのがいいですか。

B: 新しい自動車なら、どんなのでもいいです。

- (2) A: 私はし書が一さついるのです。

B: こんなのもよければ、私のを上げますよ。

A: はい、そんなのでもよいから、ください。

c. Exercises:

Pattern 1

Express the following orally in Japanese.

- (1) Even one like that will do.
- (2) Any kind will do.
- (3) Give me one like that over there.
- (4) Even one like this is convenient to carry around.

(3) Any kind of beef will do.

(4) Examples: 田中さんは毎日牛を食っています。

(1) 田中さんは毎日牛を食っています。

(2) 田中さんは毎日牛を食っています。

b. Application Dialogue:

(1) A: 田中さんは毎日牛を食っています。

(2) B: ええ、牛はおいしいです。

(2) A: あなたは毎日牛を食っています。

(4) B: はい、牛はおいしいです。

(3) A: あなたは毎日牛を食っています。

(2) A: 田中さんは毎日牛を食っています。

B: はい、牛はおいしいです。

c. Exercises:

Insert BAKARI into the following and give a translation thereof.

- (1) 肉を食べないで、やさしい食べなさい。

F. Grammar Notes

1. TA + KOTO GA ARIMASU

When KOTO GA ARIMASU follows the past tense of a verb, it signifies an action or state in the past. KOTO GA ARIMASU literally means "there is a fact," but since it expresses the past, it is expressed in the present perfect tense 'have (ever) done so and so.'

Examples:

NIPPON NO EIGA O MITA KOTO GA ARIMASU KA.

"Have you ever seen a Japanese movie?"

NIPPON NO EIGA O MITA KOTO GA ARIMASU.

"I have seen a Japanese movie."

or

"I have an experience of seeing a Japanese movie."

NIPPON NO EIGA O MITA KOTO WA ARIMASEN.

"I have never seen a Japanese movie."

2. Question(s) within a longer sentence

a. --KA-- KA SHIRIMASEN, 'whether -- or --'

Examples:

SENSEI KA, SEITO KA WAKARIMASEN.

"I don't know whether he is a teacher or a student."

II KA, WARUI KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether it's good or bad."

TABERU KA, TABENAI KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether he eats it or not."

b. --KA -- DOO KA, 'whether -- or not'

Examples:

TABERU KA DOO KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether he eats it or not."

II KA DOO KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether it's good or not."

BENRI KA DOO KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether it's convenient or not."

3. BAKARI 'only'

Following substantives, BAKARI means 'only.'

Examples:

(1) SOKO NIWA SHIRANAI HITO BAKARI IMASHITA.

"There were only people whom I did not know."

(2) ANO HITO WA ZASSHI BAKARI YONDE IMASU.

"He is reading nothing but magazines."

(3) WATAKUSHI BAKARI GA IKU NO DESU.

"Only I am going."

BAKARI sometimes replaces particles like GA and O, but usually it occurs between the substantive and these particles.

4. DONNA NO DEMO

'any kind,' 'no matter what kind it is'

KONNA NO DEMO

'even one like this; this sort of thing'

SONNA NO DEMO

ANNA NO DEMO

'even something like that; that sort of thing'

These idioms should be committed to memory, especially DONNA NO DEMO which defies literal translation. These phrases occur most commonly as the object of a verb. Only in the case of ARIMASU may they occur as the subject. When these phrases are used, the case particles O, GA, and WA denote the direct object.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私は友だちと一しょに近くの市場に行きました。
 市場の中は大へんひろくて、いろ／＼の店が沢山ありました。
 やさい市場では、いんげん、ほうれんそう、だいこん、にんじん、
 えんどう、たけのこなどいろ／＼のやさいを売っていました。
 私はまたたけのこを見た事がありますでした。たけのこは
 米国ではあまり見る事は出来ません。やさい市場の
 となりは肉屋でした。私はすきやきに使う肉を買わなければ
 ならなかったから、そこにはいりました。どんな肉を買って
 よいかわからなかったから、肉屋さんに話すと、てきとうなのを

くれました。後で友だちに聞くと、日本の牛肉はやわらかいから、
 そんなのでもいいと言いました。

牛肉ばかりでは、すきやきばりようり出来ないから、

八百屋に行つて、いろ／＼のやさいを買いました。とうふ、しらたき、

それにまつたけも買いました。しょうやきとうなどは家にある

から、買わなくてもいいでした。

私はまだすきやきをりようりした

事はありませんから、奥田さんが来て、牛つだつてくださいました。

奥田さんは私の家の近くに一人かりて住んでいます。何でも

牛つだつてもらいたい時には、奥田さんに来てもらいます。よい友だち

が近くに住んでいるのは大へんいい事です。

2. Exercises:

a. Orally answer the following questions based on the reading selection.

- (1) 私はどこへ行きましたか。
- (2) 私はだれと市場へ行きましたか。
- (3) 市場はどんな所ですか。
- (4) やさい市場では、どんな物を売っていますか。
- (5) 私はまだどんなやさいを見た事がありませんでしたか。
- (6) 米国にはたけのこがありますか。
- (7) やさい市場のとなりには何の店がありましたか。
- (8) 私はなぜ牛肉を買わなければなりませんでしたか。
- (9) 肉だけあれば、すきやきをりょうりする事が出来ますか。
- (10) 日本の牛肉はどんなですか。
- (11) 肉屋さんは私にどんな肉をくれましたか。
- (12) とうふやしらすきもすきやきに使いますか。
- (13) だれが私の近くに住んでいますか。

(14) 私は争っだってもらいたい時には、だれに
来てもらいますか。

(15) よい友だちが近くに住んでいるのはいい事ですか。

(16) 奥田さんはどこに住んでいますか。

(17) 奥田さんは自分の家に住んでいますか。

(18) 私はなぜさとうやしょうゆを買いません
でしたか。

173	住	住	(7) He does nothing but studying all day (8) Give me only two pencils. (9) You can never tell what he might do (10) I don't know whether he came this morning or not (11) Anyone will do, so give me one.
174	肉	肉	(12) Do you know whether he came or not?
175	牛	牛	GYUU: ushi: cow, ox, bull GYUNIKU: beef
176	鳥	鳥	tori: bird

b. Express the following in Japanese.

- (1) It is very good if a friend lives nearby.
- (2) I'm looking for a house near a market.
- (3) I have not seen such a thing as yet.
- (4) I have lived in Chicago for three years.
- (5) There are many varieties of stores in a big market.
- (6) I don't know whether he will come tomorrow or not.
- (7) He does nothing but studying all day.
- (8) Give me only two pencils.
- (9) You can never tell what he might do.
- (10) I don't know whether he came this morning or not.
- (11) Anyone will do, so give me one.
- (12) Do you know whether he came or not?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
172 場	 土	ジョウ <u>ば</u>	JOO: <u>ba</u> : place, circumstance
173 住	 イ	<u>す(む)</u>	<u>su(mu)</u> : to live, reside, dwell (v.i.)
174 肉	 肉月	<u>にく</u>	<u>niku</u> : flesh, meal 肉屋 <u>nikuya</u> : meat shop
175 牛	 牛	<u>ギョウ</u> うし	<u>GYUU</u> : ushi: cow, ox, bull 牛肉 <u>GYUUNIKU</u> : beef
176 鳥	 鳥	<u>トリ</u>	<u>tori</u> : bird

待	待	イ	
市	See Kanji #161 See L 35	シ <u>いち</u>	SHI: city, market <u>ichi</u> : market, fair <u>ichiba</u> : 市場 market, fair

2. Exercises:

a. Read the following:

- (1) 肉屋では牛肉やぶた肉を売りますが、さかなは
売しません。
- (2) 市場ではどんな物を売っていますか。
- (3) 果物屋の前で待っています。
- (4) 電車にのって買物に行きます。
- (5) 来月給料をもらって、うで時計を買います。
- (6) 秋山さんはえい語が上手でしょう。
- (7) 手紙を出したくないから、葉書を出しました。
- (8) 天気がわるくて雨が沢山降りました。
- (9) 木本さんの奥さんは食料品店で働いて
います。
- (10) 安川さんは病気で入院しています。
- (11) あなたはシカゴ市に住んでいた事がありますか。
- (12) 市場には八百屋しかありませんか。
- (13) 鳥の肉より牛肉の方が好きです。

b. Fill the blank spaces with the appropriate kanji or kanji compound.

(1) ビヨウニン は ハタラ く事が出来ません。

(2) ここは この シ の キュウシン ちです。

(3) 私の ヤケ の ヤカ くに大きな イチバ か
あります。

(4) しんぶんの リョウキン は イツ か ゲツ
五百 エン です。

(5) あしたの アサ の ハタジ まで マ っ
くたさい。

(6) トヨウビ の ゴコ には イチバ へ
カイモ に行きます。

(7) キュウニク は ヤカ いから、さかなを
ダ べます。

(8) あなたが ス んでいる トコロ は
どこですか。

(9) ニクヤ では トリ の ニク も ダ っ
いますか。

(10) ワタキシ は マイアサ クタモ を ダ べます。

I. Word List

1. Nouns:

八百屋	YAOYA	green grocer
スーパーマーケット	SUUPAA MAAKETTO	supermarket
にんじん	NINJIN	carrot
だいこん	DAIKON	(Japanese) DAIKON radish
きゅうり	KYUURI	cucumber
ほうれんそう	HOORENSOO	spinach
ねぎ	NEGI	green onion
えんどう	ENDOO	pea
なす	NASU	eggplant
たまねぎ	TAMANEGI	onion
キャベツ	KYABETSU	cabbage
ピーマン	PIIMAN	green pepper
はくさい	HAKUSAI	Chinese cabbage
かぼちゃ	KABOCHA	pumpkin
アスパラガス	ASUPARAGASU	asparagus
セロリ	SERORI	celery
レタス	RETASU	lettuce
とうもろこし	TOOMOROKOSHI	corn on the cob
まめ	MAME	beans
たけのこ	TAKENOKO	bamboo shoot

市場	ICHIBA	market, fair
きのこ	KINOKO	mushroom
しらたき	SHIRATAKI	noodles made from devil's tongue starch
とうふ	TOOFU	bean curd
じゃがいも	JAGAIMO	Irish potatoes
肉	NIKU	meat, flesh
牛肉	GYUUNIKU	beef
豚肉	BUTANIKU	pork
鳥肉	TORI-NIKU	fowl
肉屋	NIKUYA	meat shop, butcher shop
すきやき	SUKIYAKI	SUKIYAKI
しお	SHIO	salt
さとう	SATOO	sugar
しょうゆ	SHOOUYU	soy sauce

2. Verbs:

住む	SUMU	to live, reside
かりる	KARIRU	to borrow, rent
さがす	SAGASU	to search, look for
りょうり(する)	RYOORI (SURU)	cooking (to cook)
手伝う	TETSUDAU	to help
待つ	MATSU	to wait

3. Adjectives:

やわらかい YAWARAKAI soft, tender

4. Functional expressions:

どんなのも DONNA NO DEMO any kind, anyone
(See Grammar Notes)

それはそうと SORE WA SOOTO by the way

-- は"かり --BAKARI only, nothing but
(See Grammar Notes)

--- か "うか --KA DOOKA whether -- or not
(See Grammar Notes)

まず MAZU first, first of all

Lesson 38

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A: あの人も 行く らしいです。

"It appears that he, too, is going."

B: フランス語は むずかしい らしいです。

"French seems to be difficult."

C: あの人は 女の人 らしいです。

"That person looks like a woman."

1. あの生徒は よく べんきょうするらしいです。
2. あのアメリカ人は 日本語がわかるらしいです。
3. 山田さんは 耳が 遠いらしいです。
4. あの先生は わかいらしいです。
5. 明日は 雨 が 降らないらしいです。
6. パーカーさんは 日本 から 帰ったらしいです。
7. あのたて物は 病院らしいです。
8. 山の上を とんでいるのは ひこうきらしいです。

Block 2:

A. 雨が降ったので、道がわるいです。

"The road is bad, because it rained."

B. 今日はさむいので、私は行きません。

"I don't go, because it is cold today."

1. とうきょうの夏はあついで、多くの人々は海や山へ行きます。
2. 雨が降るので、私は行きません。
3. 汽車はのろいので、ひこうきで行きます。
4. ももがおいしいので、三つも食べました。
5. くらいので、明りをつけました。
6. 生徒がふえたので、先生がたりません。

Block 3:

A. 生徒も 行く かも 知れません。

"Students might go, too."

B. さむい かも 知れませんから、オーバーを持って行きなさい。

"It might be cold, so take your overcoat."

C. あの方はスミスさんの 奥さん かも 知れません。

"That person might be the wife of Mr. Smith."

1. 明日は さむくなるかも知れません。
2. 私は 今週の土曜日 に 働くかも知れません。
3. 今 ロスアンゼルスは あついかも知れませんよ。
4. 山本さんは 病気かも知れません。
5. スミスさんは 日本へ行けないかも知れません。
6. そのかん字は もう習ったかも知れません。

Block 4:

<u>ふかさ</u>		'depth'
大きい	_____	大きさ size
長い	_____	長さ length
あつい	_____	あつさ thickness
高い	_____	高さ height
おもい	_____	おもさ weight
はやい	_____	はやさ speed
さむい	_____	さむさ coldness
あまい	_____	あまさ sweetness

1. A: あの山の 高さは どのくらいでしょう。
- B: さあ、二メートルくらいでしょう。

2. A: このいとの長さはどのくらいでしょうか。

B: さあ、一メートルくらいでしょう。

3. A: この小包の重さはどのくらいでしょうか。

B: ニキログラムくらいでしょう。

B: あれは、見えないです。



B. Dialogue

「^{ミナト} ^{マチ}
港 町」

1. A: このえを ごらん下さい。
B: うつくしい えですね。
A: うつくしい ^{ミナト} 所でしょう。これは 小さな ^{ミナト} 港 ですから、
大きな ^キ ^{セン} 汽 船 は はいりません。
2. A: これは かなり 大きな 町 ですね。
B: ええ、前には 小さな ^{コウ} 港 でしたが、かこ十年の
あいだに ^{コウ} ^{ジョウ} 工 場 が 出来たり、^{ミナト} 港 が 大きくなったり
して、大きな 町 になりました。それに 近くの 市 から
あそびに 来る 人も 多くなりました。
3. A: 町の むこうを な が れ ている 川 は 中々 ぶ か い ら しい ですね。
B: いいえ、あまり ぶ か く は あ り ま せ ん。ぶ か き は
三メートル ぐ ら い か も 知 れ ま せ ん ね。
4. A: その 川 を ^{フネ} 船 が 通 り ま す か。
B: 川 が あ さい 上 に ^{ハシ} 橋 が か か っ て い る の で、大 き な
^{フネ} 船 は 通 れ ま せ ん。小 さい ^{フネ} 船 は 通 れ ま す が。
5. A: ^{ハシ} 橋 は み ゐ ん な ^{テツ} ^{キョウ} 鉄 橋 だ ら せ う か。
B: ま ん 中 の だ け が ^{テツ} ^{キョウ} 鉄 橋 だ ら せ う。外 の は コ ン ク リ ー ト の
^{ハシ} 橋 だ ら せ う。
6. A: 川 口 に あ る の は い 何 だ ら せ う か。
B: あ れ は せ い ざ い し ゃ だ ら せ う。

7. A: こちらがわの けむりの 出ているのは ^{コウ ジョウ}工場 ですか。

B: はい、あれは ^{コウ ジョウ}かんづめ工場 です。 さかなを
かんづめにします。

8. A: むこうの方には ひくい小山 があって、そのむこうに
高い山 が見えますね。

B: ええ、ちょう上に 雪 が つもっていますね。

9. A: あちらの山の中に みずうみが 見えますね。

B: ええ、あそこには 大きな みずうみ が あります。

夏には およいだり、つりをしたりするのに よい所です。

10. A: あなたは そこへ 行った事 が ありますか。

B: ええ、毎年 夏には 一週間 ぐらい 行きます。

子供をつれて行ってやると、大へんよろこびます。

C. Dialogue Translation

"Port Town"

1. A: Please look at this picture.

B: Beautiful picture, isn't it?

A: Isn't that a beautiful place? Since this is a small port, large steamers don't enter.

2. A: This is a fairly big town, isn't it?

B: Yes, formerly it was a small fishing port, but in the past ten years, factories were built, and the harbor was enlarged and became a big town. Besides, the number of people who come to visit from cities nearby has increased greatly, too.

3. A: The river on the other side of town appears to be fairly deep, doesn't it?

B: No, it isn't so deep. The depth may be about three meters.

4. A: Do ships sail the river?

B: Large ships can't pass, because the river is shallow and, furthermore, bridges span it. Small boats can pass, though.

5. A: Are all bridges of steel?

(Are all bridges railroad bridges?)

B: Only the one in the middle is a railroad bridge.

It is of steel. The others are of concrete.

6. A: What is that at the river mouth?

B: That's a sawmill.

7. A: Is the one that is emitting smoke on this side

a factory?

B: Yes, that's a cannery. They can fish.

8. A: There are small mountains over yonder and beyond

them you can see a high mountain, can't you?

B: Yes. Snow is thick on the summit.

9. A: You can see a lake in the mountains over there,

can't you?

B: Yes, there is a big lake over there. It is a nice

place for swimming or fishing in summer.

10. A: Have you ever been there?

B: Yes, I go there about one week every year in summer.

When I take my children, they are very delighted.

D. Dialogue Adjunct

1. ^キ ^{セン} 汽船 ^{ハシ} が 走っています. "The steamship is running."

^キ 汽車 ^{ハシ} が 走っています. "The train is running."

子供が 家の前を 走っています. "Children are running in front of a house."

2. ^{シロ} 白い のは 雪 ういです. "Those white things look like snow."

工場から ^{シロ} 白い けむりが
出ています. "White smoke is coming out of a factory."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 今日は 雨が 降る らしいです。

"Looks like it's going to rain today."

B. この川は あさい らしいです。

"This river looks shallow."

C. あの人は 日本人 らしいです。

"He looks like a Japanese."

a. Examples:

(1) この川は かなり 深い らしい (です)。

(2) 山田さんは この頃 とても いそがしい らしい (です)。

(3) とうきょうの夏は ずい分 暑い らしい (です)。

(4) あれは コンクリートの 橋 らしい (です)。

(5) 川口にあるのは せいぜい らしい (です)。

(6) 山本さんの 奥さんは 入院している らしい (です)。

(7) パーカーさんは 夜も 働か らしい (です)。

b. Application Dialogue:

(1) A: 山田さんは 耳がよく 聞こえない らしい ですね。

B: ええ、あの方は 耳が 遠い らしい のです。

(2) A: あれは 木の 橋 ですか。

B: いいえ、コンクリートの 橋 らしい です。

(3) A: あの生徒は べんきょうしないのですか。

B: ええ、あまり べんきょうしないらしいです。

c. Exercises:

Construct a sentence using each of the following words and RASHII combination.

- (1) のろい
- (2) あぶない
- (3) 病気がうつる
- (4) 耳が聞:えない
- (5) つれて行く
- (6) ねっかがある
- (7) うん動する
- (8) たんじょう日
- (9) しょうぎょうの 中:んち
- (10) 軍人

Pattern 2:

A. 雨が降ったので、道がわるい。

"Because it rained, the road is bad."

B. 今日はさむいので、オーバーを着ます。

"I'll wear an overcoat because it's cold today."

a. Examples:

- (1) 私は耳が遠いので、こまります。
- (2) あの店はサービスがよいので、多くの人が行きます。
- (3) ひる間はあったかいので、上着はいりません。
- (4) 雪が降ったので、スキーが出来ます。
- (5) 私はこの夏 沢山食べるので、小とりします。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 今年新しい自動車を 買いますか。
B: 買いたいのですが、高いので 買えません。
- (2) A: あなたは 昨日 学校に 来ませんでしたね。
B: ええ、かせ"を ひいたので、来る 事が出来ませんでした。
- (3) A: あなたは この夏 つかれているらしいですね。
B: ええ、朝 早くから夜おそくまで くんれんする
ので、つかれます。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

- (1) I was not hot, because I was wearing a large hat.
- (2) It was a nice day for a walk, because it was cool yesterday.
- (3) Because he cannot eat meat, he only eats fish.
- (4) Because the house is roomy, it is very convenient.

- (5) Because the nights are cold, there are many people who catch cold.

Pattern 3:

- A. 今日は 雨が 降る かも知れません。

"It might rain today."

- B. この川は ふかい かも知れません。

"This river might be deep."

- C. あの方は アメリカ人 かも知れません。

"That person might be an American."

a. Examples:

- (1) 三月のおわりには、さくらの花がさくかも知れません。
- (2) 私は今週の土曜日には働くかも知れません。
- (3) 自動車で行くのは あぶないかも知れません。
- (4) そのりんごは まずいかも知れません。
- (5) それは先生の本かも知れません。
- (6) 来週の金曜日は休かも知れません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: このぼうしは あなたには 少し大きい かも知れませんね。

B: いいえ、ちやう度 いいですよ。

(2) A: こんなに さむくては、ばんには 雪が降る
かも 知れませんね。

B: そうらしいですね。

(3) A: 日本が一番 多く ゆにゅうしている 物は 何でしょうか。

B: 食料品 かも 知れませんね。

c. Exercises:

Make a sentence using each of the following with

KA MO SHIREMASEN.

(1) 体に わるい

(2) おもしろい

(3) おしえる

(4) かせ"を ひく

(5) かんづめ工場

(6) 日本人

Pattern 4:

この川の ふかさ は 三メートルぐらいでしょう。

"The depth of this river probably is about
three meters."

a. Examples:

(1) あの山の 高さは Y"のぐらいでしょうか。

(2) あなたの くつの 大きさは Y"のぐらいでですか。

(3) この小包の 重さは Y"のぐらいでしょうか。

(4) このいとの長さは ニメートル ぐらいです。

(5) その本の あつさは どのぐらいですか。

b. Application Dialogue:

(1) A: あの木の 高さは どのぐらいでしょう。

B: さあ、十メートル ぐらいでしょう。

(2) A: あの 汽船 は どのぐらいの 早さで 走りますか。

B: さあ、よく知りませんが、一時間 十六マイル
ぐらいでしょう。

(3) A: この じ 書 の あつさは どのぐらい ありますか。

B: さあ、七十五ミリ ぐらい ありましょう。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) What is the size of your shoes?

(2) What is the length of this string?

(3) What is the size of this room?

(4) the summer heat

(5) the tastiness of this fruit

(6) the height of that mountain

F. Grammar Notes

1. RASHII

The auxiliary verb RASHII expresses likelihood and is translated 'to look as if,' 'to appear,' or 'to seem.' Its inflection is like that of a true adjective.

Examples:

ANO HITO WA OKANE GA ARU RASHII DESU.

"It seems that he has money."

ANO HITO WA OKANE GA NAI RASHII DESU.

"It appears he has no money."

KORE WA OKANE RASHII DESU.

"It seems this is money."

2. --NODE--

Following the basic form of verbs and I-adjectives, and also following the NA-ending of NA-adjectives, the particle NODE indicates that the clause in which it occurs is the cause or reason for the statement that follows: It is translated 'because,' 'since,' 'as.'

Examples:

KOKO WA AME GA TABI TABI FURU NODE KUSA YA KI
GA AOI DESU.

"Because it rains here often, trees and grass
are green."

AME GA FUTTA NODE MICHİ GA WARUI.

"The road is bad because it rained."

KONO BIGA WA YOİ NODE TAKUSAN NO HITO GA ITTE.

MIMASU.

"Because this movie is good, many people go and see it."

SORE WA OISHİKATTA NODE TAKUSAN TABEMASHITA.

"I ate a lot of it because it was tasty."

SONO BOOSHI WA TAIHEN KIREI NA NODE, KAIMASHITA.

"Because the hat was pretty, I bought it."

3. --KA MO SHIREMASEN

Following the basic form of verbs and I-adjectives and substantives, KA MO SHIREMASEN means 'maybe,' 'perhaps,' 'might,' or 'may,' in the sense of possibility, not of permission.

Examples:

ANO HITO MO IKU KA MO SHIREMASEN.

"He might (may) go, too."

"He will possibly go, too."

ANO HITO MO ITTA KA MO SHIREMASEN.

"He might have gone, too."

SONO JIBIKI WA TAKAI KA MO SHIREMASEN.

"That dictionary might be expensive."

ANO KATA WA AOKI-SAN KA MO SHIREMASEN.

"He may be Mr. Aoki."

4. OISHISA

The suffix SA expresses the extent or degree of the adjectival quality. Notice that the "i" of the adjective is dropped and SA is added, when turning it into a noun.

Examples:

NAGAI	'is long'	NAGASA	'length'
OOKII	'is big'	OOKISA	'size'
ATSUI	'is hot'	ATSUSA	'heat'
HIROI	'is big, is wide'	HIROSA	'area or width'
SHIROI	'is white'	SHIROSA	'whiteness'
II	'is good'	YOSA	'goodness'

SA may also replace the NA of the NA-adjective.

KIREI NA	'beautiful'	KIREISA	'beauty'
JOObU NA	'healthy'	JOObUSA	'healthiness'
GENKI NA	'energetic'	GENKISA	'energy'

5. OOKINA, CHIISANA

OOKII and CHIISAI are frequently changed to the NA-form of the adjective. However, OOKINA and CHIISANA are used only before nouns, not predicatively.

For example:

KORE WA OOKINA HAKO DESU,

never

KONO HAKO WA OOKINA DESU.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

これはかなり大きな町です。近くの山では、みかんを

沢山作っていますから、それをこの町から汽車や汽船で

大きな市に送ります。又近くの海からさかなを沢山

とって、この町の工場でかんづめにします。前にはこの港は

小さなぎよ港でしたが、今では大きな汽船も沢山はいつて来ます。

町のむこうには、かなりふかい川がながれています。

ふかさは三メートルぐらいで、その上橋が三つかかっていますから、

大きな船は通れません。小さな船が時々走っています。

川口にはせいがいしょかがあります。多くの人がそこで

働いています。小山のむこうに高い山が見えます。冬には雪が

降るので、ひくい山のちよう上にも雪がつもります。

右の方にみずうみが見えます。大きなみずうみで、

夏になると、大ぜいの人があそびに行きます。私も毎年子供を

つれて一週間ぐういあそびに行きます。子供たちはつりをしたり、

およいだりして、おもしろくあそびます。今年もジョンスさんも

一しよに行くかも知れません。ジョンスさんのお子さんもおよいだり、

つりをしたりするのが好きらしいです。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) このえの 町は かなり大きな町ですか。
- (2) 近くの山では、何を作っていますか。
- (3) それは 何で 外の市へ送りますか。
- (4) この港は ぎょ港 ですか。
- (5) 港には 大きな 汽船が はいりますか。
- (6) 町の むこうを ながれている川は ふかいらしいですか。
- (7) ふかさは どのくらいで しょうか。
- (8) この 町には どんな 工場が ありますか。
- (9) 何の かんづめ を こしらえていますか。
- (10) この川には 橋が いくつ かかっていますか。
- (11) みんな 鉄橋 ですか。
- (12) 大きな船は なぜ川を 通りませんか。
- (13) どんな 舟が 時々川を 走っていますか。

(14) せいざいしょは どこにありますか。

(15) 山の ちょう上 は なぜ白く見えますか。

(16) 右の方には 何が 見えますか。

(17) 私は 子供をつれて毎年どこへ 行きますか。

(18) 子供たちは 何が好きですか。

(19) 川口にあるのは かんづめ工場らしいですか。

b. Translate the following orally into Japanese.

(1) The depth of this river may be three meters.

(2) This is a fishing port.

(3) The highest mountain that can be seen beyond the hills is Mt. Fuji.

(4) They catch fish from the ocean and can them.

(5) Steamers come into this port daily.

(6) Because there is a concrete bridge, large boats cannot pass under it.

(7) The sawmill at the river mouth is quite large.

(8) That looks like Mr. Yasukawa.

(9) It may be cold tomorrow.

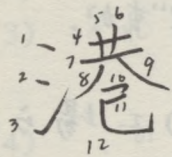
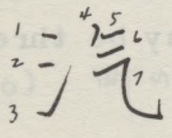
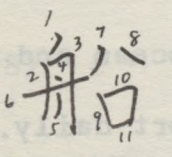
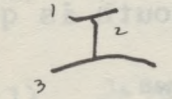
(10) What is that which is visible to the right?

(11) That lake seems large.

(12) This book is interesting.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
178 港	 シ	<u>コウ</u> <u>みなと</u>	<u>KOO</u> : port, harbor <u>minato</u> : harbor ぎょ 港 <u>GYOKOO</u> : fishing port
179 汽	 シ	<u>キ</u>	<u>KI</u> : steam
180 船	 舟	<u>セン</u> <u>ふね</u>	<u>SEN</u> : ship <u>fune</u> : boat, ship 汽 船 <u>KISEN</u> : steamer
181 工	 工	<u>コウ</u>	<u>KOO</u> : craft, art, work 工 場 <u>KOOJOO</u> : factory

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
182 橋	 木	キョウ はし	<u>KYOO</u> <u>hashi</u> : bridge 鉄橋 <u>TEKKYOO</u> : steel bridge, railroad bridge
183 舟	 舟	ふね	<u>fune</u> : boat
184 走	 走	はし(る)	<u>hashi(ru)</u> : to run, to sail
185 白	 白	しろ <u>しろ(い)</u>	shiro <u>shiro(i)</u> : white, pure
場	See Kanji #172 Les 37	ジョウ ば	<u>JOO</u> : place ba: place, circumstance

a. Read the following sentences:

- (1) 私は工場の近くの果物屋で、オレンジとバナナを買いました。
- (2) 市場では、さかなも肉も売っています。
- (3) この港には大きな汽船はいりません。
- (4) 川には鉄橋が二つかかっています。
- (5) 日本では川口の近くにせいざいしのある所が多いです。
- (6) 川を小さな舟が走っています。
- (7) むこうの山のちょう上に白く見えるのは雪ですね。
- (8) この市は毎年大きくなっています。夏にはここへ来る人が多いです。
- (9) この町はぎょ港で、とったさかなはかんづめにして売ります。
- (10) 一番右の鉄橋は汽車のためです。

b. Write the following in conventional Japanese, using all the kanji you have learned.

- (1) OOKII FUNE WA KONO KAWA O TOORU KOTO WA DEKIMASEN.
- (2) TEKKYOO NO SHITA O IMA CHIISANA FUNE GA HASHITTE IMASU.
- (3) KAWAGUCHI NIWA OOKINA KOOJOO GA ATTE, SAKANA O KANZUME NI SHITE IMASU.
- (4) KISHA GA TOORU NO WA TEKKYOO DESU.
- (5) KONO KAWA NIWA KONKURIITO NO HASHI GA KAKATTE IMASU.
- (6) KONO MINATO NO FUKASA WA YON MEITORU GURAI DESU KARA OOKINA KISEN WA HAIRIMASEN. KORE WA GYOKOO DESU.
- (7) ANO YAOYA NI ARU SHIROI MONO WA KUDAMONO DESU KA. IIE, SOO JA NAI DESHOO.
- (8) ANO TOKEITEN NO MAE DE DENSHA O ORITE, KAIMONO O SHITE, GOGO YOJI GORO UCHI E KAERIMASHITA.

I. Word List

1. Nouns:

港	MINATO	port, harbor
汽船	KISEN	steamer
ぎょ港	GYOKOO	fishing port
工場	KOOJOO	factory
舟	FUNE	boat
橋	HASHI	bridge
鉄橋	TEKKYOO	steel bridge, railroad bridge
コンクリート	KONKURIITO	concrete
まん中	MANNAKA	center, middle
川口	KAWAGUCHI	river mouth
せいざいしよ	SEIZAISHO	sawmill
けむり	KEMURI	smoke
小山	KOYAMA	small mountain, hill
ちやう上	CHOOJOO	summit
みずうみ	MIZUUMI	lake
ふかさ	FUKASA	depth (See Gram. Notes)
毎年	MAINEN	every year
かこ	KAKO	past

2. Verbs:

ながれる	NAGARERU	to flow (v.i.)
------	----------	----------------

通れる	TOORERU	to be able to pass
つもる	TSUMORU	to pile on, accumulate
よろこぶ	YOROKOBU	to rejoice, be delighted
橋がかかる	HASHI GA KAKARU	bridge spans
走る	HASHIRU	to run, sail

3. Adjectives:

うつくしい	UTSUKUSHII	beautiful
小さな	CHIISANA	small (See Gram. Notes)
大きな	OOKINA	big, large (See Gram. Notes)
ふかい	FUKAI	deep
あさい	ASAI	shallow
ひくい	HIKUI	low

4. Functional Words:

--かも知れません	--KAMO SHIRE- MASEN	maybe, might (See Gram. Notes)
--ので	--NODE	because, since (See Gram. Notes)
中々	NAKANAKA	considerably, very
--らしい	--RASHII	it seems, appears (See Gram. Notes)

Lesson 39

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 今学校から帰ったところでは。

"I have just returned from school."

B. 今から夕飯を食べるところです。

"I am about to eat supper."

C. 私は今夕飯を食べているところです。

"I am eating supper now."

1. 今食べはじめたところです。
2. 今学校がおわったところです。
3. 今から買物に出かけるところです。
4. 今学校がはじまるところです。
5. 今家をさがしているところです。
6. 散歩しているところです。

Block 2:

A. 田中さんは テニスもやるし、ゴルフもやります。

"Mr. Tanaka plays tennis as well as golf."

B. 天気もいいし、さむくもないし するので、
散歩に出かけました。

"Because the weather is nice and not cold, I went out for a stroll."

1. 私は牛肉も食べるし、さかなも食べます。
2. 田中さんは日本語も出来るし、えい語も出来ます。
3. 今年はいそがしいし、お金もないしするので、
どこへも行きません。
4. このぎれはあまりうすいし、色もわるいしするので、
買いません。
5. あたまが少しいたいし、ねつもあつしするので、
私は行きたくはありません。
6. 雨は降っているし、道はわるいし、私は行きたくは
ありません。

Block 3:

A. 自動車は汽車ぐらい早く走れます。

"A car can go as fast as a train."

B. 汽船は自動車ほど早く走れません。

"A steamer cannot move as fast as a car."

1. A: あなたは先生ぐらい早く日本語が話せますか。
B: いいえ、私は先生ほど早く日本語が話せません。
2. A: ここでは しょうきょう ぐらい雨が沢山降りますか。
B: いいえ、ここでは しょうきょう ほど雨が沢山降りません。
3. A: あなたは山田さんぐらいふとっていますか。
B: いいえ、私は山田さんほどふとってはいません。

4. A: あなたは スミスさんくらい上手に話せますか。

B: いいえ、私は スミスさんほど上手に話しません。

5. A: あなたは 山本さんくらい沢山食べますか。

B: いいえ、私は 山本さんほど沢山食べません。

Block 4:

あの方は 田 中さんの 奥さんの ようです。

"That person looks like Mrs. Tanaka."

1. あれは 日本 せいの 自動車 の ようです。

2. あの人 は 子供 の ようです。

3. あそこを とんで いるのは 鳥 の ようです。

4. あそこを 歩いて いるのは 山田さん の ようです。

5. これは 私の ペン の ようです。

6. この ラジオ は 日本 せい の ようです。

Block 2:

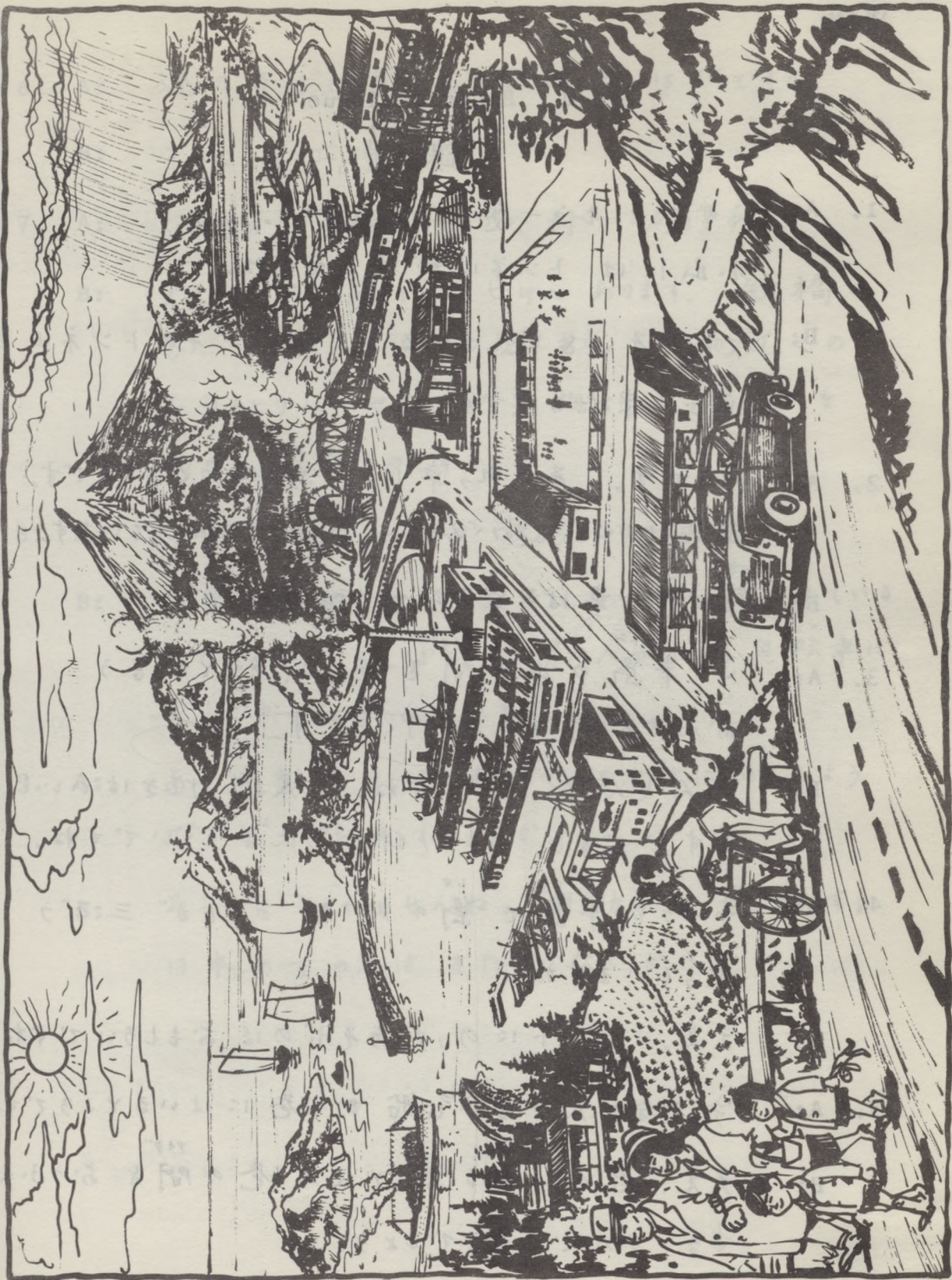
あの方は 田 中さん は テニス を 好みます。

入社した山田さんは "Yamada plays golf."

B. 天気 は いい し、さむく ない し する の で、

あそこ に 散歩 を した の で、

入社した山田さんは "Yamada went out for a stroll."



B. Basic Dialogue

「^{ドウ}鉄道」

1. A: このえを もう一度 ごらん下さい。
小山には トンネルが見えますね。

B: ええ。そこを走っている れっ車は、そのトンネルを
通って来たのですね。

2. A: そうです。そのれっ車は 今^{エキ}駅につくところです。
ふみ切りでは、バスが^{グイ}一台とまって待っています。

B: そのれっ車は どちらへ行くのですか。

3. A: この半島^{ドウ}の山の間^{マタ}を通して、何とか言う
おんせん町の方に行くのです。

B: おんせんは いいですね。大抵 けしきはいいし、
しずかですし、ゆっくり休むのには いいですね。

4. A: おここの半島^{ドウ}と島^{シマ}の間^{マタ}をヨットが三隻
走っていますね。

B: ええ。ヨットにのってあそぶのは おもしろいですね。

5. A: 今 かなり大きな汽船が港にはいるところですね。

B: ええ、近くにある島^{シマ}とこの港の間^{マタ}をおうかく
する かんこう船でしょう。

6. A: 港のそばにある大きなたて物は何か。

B: そうじゃ工場です。

7. A: 右の方の田の中に小さな村がありますね。

B: ええ。のう家が六七けんあります。鉄橋の
おこうにも三四けん見えます。町の近く
のお百姓は、やさいや果物を作って、それを
町の人に売ります。

8. A: こちらの道をだれか^{サン}^ホ散歩していますね。

B: お天気がよいので、家ぞくをつれて^{サン}^ホ散歩している
のでしょう。道ばたで男の人が一人自^{サン}転車に
よりかかって休んでいます。

9. A: あの自動車を^{サン}^{タン}運転している人は女の人のよう
ですが、外人でしょうか。

B: そうかも知れませんね。自動車を^{サン}^{タン}運転する
日本の女の方はまだ^{スク}少ないから。

C. Dialogue Translation

"Railway"

1. A: Look at this picture once more. A tunnel is visible in the hill, isn't it?
B: Yes. The train that is running there has come through the tunnel, hasn't it?
2. A: That's right. That train is about to arrive at the station. At the crossing a bus has stopped and is waiting.
B: Where does that train go?
3. A: It passes between mountains on this peninsula and goes to a spa by some name.
B: A hot spring is good, isn't it? Usually the scenery is lovely and it is quiet and nice to rest leisurely.
4. A: Three yachts are running between the peninsula yonder and the island, aren't they?
B: Yes. It's really fun to be on a yacht and play.
5. A: A fairly large steamer is about to enter the harbor, isn't it?

B: Yes, it probably is a sightseeing boat that goes back and forth between this harbor and the island nearby.

6. A: What are those large buildings near the harbor?

B: They are warehouses and factories.

7. A: There is a small village in the rice paddy to the right, isn't there?

B: Yes, there are six or seven farm houses. You can see three or four on the other side of the railroad bridge, too. Farmers near the town raise vegetables and fruits and sell them to townsfolk.

8. A: Some people are taking a stroll on the road on this side, aren't they?

B: Because the weather is good, that man is probably taking a walk accompanied by his family. A man is leaning against a bicycle and resting by the road.

9. A: That person who is driving a car looks like a woman, but do you think she is a foreigner?

B: Maybe so. There are not yet many Japanese women who drive a car, so

D. Dialogue Adjunct

1. 自動車は 汽車 ぐらい 早く 走れますか。

"Can an automobile go as fast as a train?"

2. いいえ、日本では、自動車は 汽車 ほど 早く 走れません。

"No, in Japan an automobile cannot go as fast as a train."

3. なぜ 自動車は 汽車 ほど 早く 走れませんか。

"Why can't an automobile go as fast as a train?"

4. 道 が わるい上に 人や車 が 多いから、 あがなくて
早く走れないのです。

"Besides the roads being bad, there are many people and vehicles; so it's dangerous and one can't go fast."

5. あの 列車は 今 トンネルを 出た ところです。

"That train has just come out of the tunnel."

6. ここから おんせん 町まで 鉄道が 通っている

"A railway runs from here to a spa."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. れっ車は今駅を出る ところです。

"The train is about to leave the station."

B. 汽船は港にはいった ところです。

"The steamer has just entered the harbor."

C. 私は今、朝ごはんを食べている ところです。

"I am eating breakfast now."

a. Examples:

(1) れっ車は今駅につく ところです。

(2) バスはふみ切りを通る ところです。

(3) れっ車は今駅についた ところです。

(4) バスはていりゅうじょを出た ところです。

(5) つかれたので、休んでいる ところです。

(6) 今べんきょうしている ところです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 買物に行くのですか。

B: ええ、今から買物に出かける ところです。

(2) A: 今いそがしいですか。

B: いいえ、今べんきょうが終わった ところですから、ひまです。

(3) A: あのバスは あそいで 何をしているのですか。

B: ふみ七郎に とまっているところです。

(4) A: もう夕飯を 食べましたか。

B: いいえ、今から 食べる ところです。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese using
TOKORO DESU.

(1) I am waiting for my wife.

(2) I have just gotten up.

(3) I have just bought a new car.

(4) I am about to go to a market.

(5) I am taking a stroll now.

(6) The school is about to begin.

Pattern 2:

けしきは いいし、しずかですし (するの)、ゆっくり
休むのには いいです。

"Because the scenery is nice and because, further-
more, it is quiet, it's nice for resting leisurely."

a. Examples:

(1) 新しい 三気車は 早いし、中はきれいですし、

バスより ずっと いいです。

(2) かせ"は 涼し、雨は 降るし (するの)、私は
家に居ました。

- (3) この川は あさいし、橋が かかっているし (するの)
大きい 汽船は 通れません。
- (4) あの方 は 耳は 遠いし、目は わるいし (するの)、
しごとは 出来ません。
- (5) かぜを ひいて、ねっは あるし、あたまが いいし、
べんきょう 出来ません。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 中々 いそがしそうですね。
B: ええ、べんきょうもしなければならぬし、店も
手つたわなければならぬし、朝から ばんまで
いそがしいです。
- (2) A: あなたは 〇〇 食料品店へ行きますか。
B: いいえ、中は よごれているし、高いし (するの)、
行きません。
- (3) A: あなたは この頃 学校から帰ってから、つりに
行きますか。
B: いいえ、日は 短いし、その上 さむいし、
行きません。

c. Exercises:

Combine the sentences in each group using the
conjunction SHI.

- (1) { 何でも 食べたい。
 食べる と ぶいする。
 私は こまっています。

- (2) { この町には電車があります。
バスがあります。
大へん便利です。
- (3) { この家は古いです。
少し小さいです。
大きくて、新しい家をさがしています。
- (4) { この川はあさいです。
橋がかかっています。
大きい船は通れません。
- (5) { 天気がわるいです。
かぜをひいています。
学校へ行きません。

Pattern 3:

A. 自転車は自動車ぐらい早く走れますか。

"Can a bicycle go as fast as a car."

B. いいえ、自転車は自動車ほど早く走れません。

"No, a bicycle cannot go as fast as a car."

a. Examples:

- (1) 汽船は汽車ほど早く走れません。
- (2) 私はあの人ぐらい早くおよく事が出来ます。

- (3) 生徒は先生ほど"沢山"かん字を知りません。
 (4) 私は田中さんほど"沢山"食べません。
 (5) 私はあなたほど"字"が上手に書けません。
 (6) 私はブラウンさんぐ"らい"早く走れます。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あなたは山本さんぐ"らい"沢山"言葉"を知っていますか。
 B: いいえ、私は山本さんほど"沢山"言葉を知りません。
 (2) A: あなたは山田さんぐ"らい"早く歩けますか。
 B: いいえ、私は山田ほど"早く"歩けません。
 (3) A: あなたはパーカーさんぐ"らい"上手に話せますか。
 B: いいえ、私はパーカーさんほど"上手に"話せません。

c. Exercises:

Make sentences using GURAI and HODO based on the following chart.

		Tanaka	
(1)	I (a)	can write	fast
	(b)	cannot write	
(2)	I (a)	eat	much
	(b)	cannot eat	
(3)	I (a)	learn	fast
	(b)	cannot learn	

(4)	I	(a)	can get up	early
		(b)	cannot get up	

Pattern 4:

A. 自動車を運転している人は女の人のようです。

"The person who is driving the car looks like a woman."

B. 今日は夏のようにあついです。

"Today it is hot, like summer."

C. スミスさんのような生徒は少ないです。

"There are few students like Smith."

a. Examples:

(1) あの橋は鉄橋のようです。

(2) あそこにあるのは、かんづめ工場のようです。

(3) あの方は女のように話します。

(4) ハーカーさんのようによくべんきょうしなさい。

(5) ゴルフのような運動は年よりにはいいです。

(6) マッテのような物は小包にして送る事は出来ません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今日は春のようですね。

B: ええ、あつたかくて、いい日ですね。

(2) A: フラミンさんのように よくべんきょうする生徒は
少ないですね。

B: ええ、少ないですね。

(3) A: 今日は 春 の ような 天気ですね。

B: ええ、あったかい日ですね。

c. Exercises:

Construct two sentences, each using YOO DESU,
YOO NI, and YOO NA.

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

F. Grammar Notes

1. TA + TOKORO DESU

Dictionary form of verb + TOKORO DESU.

TE IRU + TOKORO DESU

The abstract noun TOKORO is very often used immediately after a verb, to denote "a scene" in which an action takes place."

Examples:

KISHA WA EKI O DETA TOKORO DESU.

"The train has just left the station."

KISHA WA EKI O DERU TOKORO DESU.

"The train is about to leave the station."

KISHA WA EKI O DETE IRU TOKORO DESU.

"The train is just now leaving (has started to leave) the station."

In English, TOKORO denotes "time" rather than "scene."

WATAKUSHI GA HON O YONDE IRU TOKORO E

TOMODACHI GA KIMASHITA.

A sentence such as the one above is ordinarily translated:

"At the time when I was reading a book, a friend came."

2. SHI 'and,' 'furthermore,' 'moreover'

a. The particle SHI, used at the end of a non-final clause, has the force of a connective and is usually rendered in English by 'and,' 'furthermore,' or 'moreover.'

Examples:

TENKI MO II SHI, SAMUKU MO ARIMASU.

"The weather is good and, furthermore, it's not cold."

ANO KATA WA TENISU MO SURU SHI, GORUFU MO SHIMASU.

"He plays tennis and, moreover, he plays golf."

b. When SHI is used in a dependent clause, the last verb in the clause is usually followed by SHI SURU and TO or NODE, etc.

Examples:

TENKI WA II SHI, NICHIIYOO DA SHI SURU NODE,

KODOMOTACHI O TSURETE SANPO NI DEKAKEMASHITA.

"Because the weather is good and, furthermore, because it was Sunday, I took my children and went out for a stroll."

c. In dependent clauses, SHI...SHI usually means 'because' or 'since.'

Examples:

AME GA FURU SHI SAMUI SHI IKIMASEN DESHITA.

"Because it was raining and cold, I didn't go."

In this case SURU NODE or SURU KARA is understood.

3. a. GURAI 'as --- as,' 'about,' 'around'

b. HODO -- N 'not so -- as'

Examples:

JIDOOSHA WA KISHA GURAI HAYAKU HASHIREMASU.

"Automobiles can go as fast as trains."

JITENSHA WA JIDOOSHA HODO HAYAKU HASHIREMASEN.

"A bicycle cannot go as fast as an automobile."

4. --NO YOO 'looks like,' 'appears,' or 'seems'

NO YOO follows a substantive and indicates 'likelihood.'

It is translated 'looks like,' 'appears,' 'seems.' When it is used adverbially, the particle NI applies; when it is used adjectivally, the particle NA is used.

Examples:

ARE WA TANAKA-SAN NO YOO DESU.

"He looks like Mr. Tanaka."

ANO HASHI WA TEK KYOO NO YOO DESU.

"That bridge appears to be a steel bridge."

SHIMURA-SAN NO YOO NI YOKU HATARAKIMASU.

"He works as hard as Mr. Shimura."

ANO HITO WA SHIMAMURA-SAN NO YOO NA OOKII
HITO DESU.

"He is a large man like Mr. Shimamura."

5. NAN TO KA IU '-- of a name which I can't recall at present,' or 'which you may call.'

Quite commonly this NAN TO KA IU is used when we say 'which you may call' in English. When a speaker cannot recall the name of a thing, place, or person, NAN TO KA IU MONO, NAN TO KA IU TOKORO, or NAN TO KA IU HITO is used.

For example, 'The store called DAIMARU or something' will be DAIMARU TO KA (NAN TO KA) IU MISE in Japanese. The parenthetical NAN TO KA stands for 'or something.'

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading selection:

モンテレーは小さなぎよ港で、港には小さな舟が

沢山ついています。汽船は一そうしか居ません。市と港の間を

鉄道が通っています。この鉄道はサンフランシスコに通じて

います。一日に一度だけ列車が出ます。右の方に駅が見えますね。

ずっと前にはこの市にはさかなのかんづめ工場が沢山ありました

が、今ではありません。港には大きな汽船はいりません。

ごうんなさい。今ぎよ船が港を出るところです。

ぎよ船は大抵夕方出かけて、朝早く帰って来ます。もう一そう

ぎよ船が出て行きます。これはあちうのほど大きくもないし、

早くもないらしいです。一番高い所に居る人は女の人ようですが、よくわかりません。

夏には港のそばを沢山の人が散歩したり、近くの海で

およいだりします。右の方に自動車は何台もとまっています。

あそびに来たり、つりや買物に来ている人々の自動車でしょう。

そのむこうには駅のそこも見えます。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions orally.

- (1) モンテレーはどんな港ですか。
- (2) 港には汽船が沢山居ます。
- (3) モンテレーにはどんな工場が沢山ありましたか。
- (4) モンテレーには鉄道が通っていますか。
- (5) この鉄道はどこに通っていますか。
- (6) 一日に何度列車が出ますか。
- (7) ぎよ船は大抵いつ港を出ますか。
- (8) ぎよ船はいつ帰って来ますか。
- (9) 夏には沢山の人がモンテレーに来ますか。
- (10) この人たちは何をしにモンテレーに来ますか。

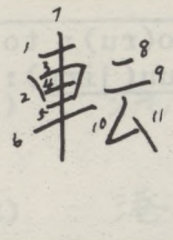
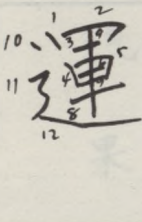
b. Express the following in Japanese.

- (1) Shimoda is a small fishing port.
- (2) She looks like my French teacher.
- (3) Izu peninsula is cool in summer and many people go there to play.
- (4) There is a Japanese food store near the railroad crossing.
- (5) There is no farmer who doesn't work in a paddy field.
- (6) I bought a new bicycle for my child.
- (7) If it is not quiet, I can't study well.
- (8) Don't lean against this wall.
- (9) No one can drive cars until he is 16.
- (10) Can you run as fast as he?
- (11) Have you ever been to that spa near Hakone?
- (12) Did you see those three sailboats that were (stopped) in the harbor?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
186 駅	 馬	<u>えき</u>	<u>eki</u> : station, depot
187 台	 口	<u>だい</u>	<u>DAI</u> : stand, Classifier for counting machinery and automobiles
188 島	 山	<u>トウ</u> <u>しま</u>	<u>TOO</u> : <u>shima</u> : island 半島 <u>HANTOO</u> : peninsula
189 村	 木	<u>むら</u>	<u>mura</u> : village
190 散	 攴	<u>サン</u>	<u>SAN</u> : medical powder; scattering

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
191 転		<u>テン</u>	<u>TEN</u> : 自転車 <u>JITENSHA</u> : bicycle
192 運		<u>ウン</u>	<u>UN</u> : fortune, chance, transporting 運転 <u>UNTEN</u> : driving
間	See Kanji #59 Lesson 21	カン <u>あいだ</u>	<u>KAN</u> : space <u>aida</u> : between 間 ma: room
歩	See Kanji #132 Lesson 31	<u>ホ</u> ある(く)	<u>PO</u> : step aru(ku): to walk 散歩 <u>SANPO</u> : stroll
少	See Kanji #30 Lesson 15	ショウ すこ(し) <u>すくない</u>	<u>SHOO</u> : suko(shi): little, bit <u>suku(nai)</u> : few, less
道	See Kanji #44 Lesson 19	<u>ドウ</u> みち	<u>DOO</u> : michi: road, way, doctrine, knowledge 鉄道 <u>TETSUDOO</u> : railroad

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
通	See Kanji #163 Lesson 35	とお(る) <u>つう(じろ)</u>	too(ru): to run, pass <u>tsuu(jiru)</u> : to pass, run

2. Exercises:

a. Give a reading and the meaning for the following words.

(1) 汽車の駅

(2) 港町

(3) 汽船が走る

(4) 果物屋

(5) 食料品店

(6) 鉄橋

(7) ぎょ港

(8) 八百屋

(9) 友だち

(10) 生徒

(11) 先生

(12) 今度

(13) 作る

(14) 白 い けむり

(15) 買 物 に 行 く

(16) 自 転 車

(17) 散 歩

(18) 自 動 車 を 運 転 す

(19) 市 の 中 心

b. Write the following in conventional Japanese.

- (1) Gaikokugo ga joozu na hito wa sukunai desu.
- (2) Jidoosha ga ni dai hashitte kimasu.
- (3) Tegami o dasu toki niwa kitte o haranakereba narimasen.
- (4) Watakushi wa eki no hoo e sanpo ni ikimashita.
- (5) Shima no soba o kisen ga issoo tootte imasu.
- (6) Kore wa hyakushoo no mura desu.
- (7) Hyakushoo wa Juunigatsu to ichigatsu no aida wa kanzume koojoo de hatarakimasu.
- (8) Tetsudoo o kisha ya densha ga hashirimasu.
- (9) Jibun no jidoosha o unten shite eki e ikimashita.
- (10) Kono hantoo no yama no aida niwa onsen-machi ga ooi desu.

I. Word List

1. Nouns:

鉄道	TETSUDOO	railway, railroad
トンネル	TONNERU	tunnel
列車	RESSHA	train
駅	EKI	railroad station
ふみ切り	FUMIKIRI	railroad crossing
半島	HANTOO	peninsula
おんせん町	ONSEN MACHI	spa, hot spring resort
おんせん	ONSEN	hot spring
けしき	KESHIKI	scenery
ヨット	YOTTO	yacht
かんこう船	KANKOOSHEN	sightseeing boat
ぎょ船	GYOSHEN	fishing boat
そうこ	SOOKO	warehouse
田	TA	paddy field
村	MURA	village
のう家	NOOKA	farm house
お百しょう	O-HYAKUSHOO	farmer
自転車	JITENSHA	bicycle
外人	GAIJIN	foreigner

2. Verbs:

とまる	TOMARU	to stop
よりかかる	YORIKAKARU	to lean against
運転(する)	UNTEN(SURU)	driving (to drive) v.t.
おうふう する	OOFUKU-SURU	to shuttle, run between v.t.
通 いる	TSUUJIRU	to run, be laid

3. Adjectives:

しずか	SHIZUKA	quiet
おもしろい	OMOSHIROI	interesting, to be fun

4. Counter:

そう	SOO	numerical counter for ships
----	-----	--------------------------------

5. Others:

つくところ	TSUKU TOKORO	about to arrive (See Gram. Notes)
出た	DETA	just left (See Gram. Notes)
何とか言う	NAN TOKA IU	called by some name; I can't recall; which you may call (See Gram. Notes)
--し	--SHI	and furthermore (See Gram. Notes)
ゆっくり	YUKKURI	leisurely
--のよう	--NO YOO	like, appears (See Gram. Notes)

Lesson 40

Block 2 --く"らい --GURAI as -- as (See Gram. Notes)

--は" --HODO not so -- as
(See Gram. Notes)

Block 1:

"I'll go to the store and buy sugar (and come back)." 中

I'll go. 中

I'll go and get. 中

I'll go and call. 中

I'll go to enjoy myself. 中

I'll go and eat. 中

1. A: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。
B: はい、遅い。おはよう。

2. A: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。
B: はい、遅い。おはよう。

3. A: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。
B: はい、遅い。おはよう。

Block 3: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。

A: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。
B: はい、遅い。おはよう。

4. A: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。
B: はい、遅い。おはよう。

5. A: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。
B: はい、遅い。おはよう。

6. A: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。
B: はい、遅い。おはよう。

7. A: 先生、おはよう。昨日は学校に遅い来ましたか。
B: はい、遅い。おはよう。

B: はい、遅い。おはよう。

Lesson 40

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

私は店へ行って、さとうを 買って 来ます。

"I'll go to the store and buy sugar (and come back)."

行っ て 来ます ——— I'll go.

もらっ て 来ます ——— I'll go and get

よん で 来ます ——— I'll go and call

あそん で 来ます ——— I'll go to enjoy myself.

食べ て 来ます ——— I'll go and eat.

1. A: だれか ゆうびんきょくへ行って、手紙を出してください。

B: 私 が行って来ます。

2. A: スミスさんをよんでください。

B: はい、よんで来ます。

3. A: あなたのせびろは ずい分よごれています。

B: はい、きれいなのに 着かえて来ます。

4. A: あなたは まだ ひるめしを 食べないのでしょう。

B: ええ、まだです。今 食べて来ます。

5. A: 昨日の しんぶんを もらって来てください。

B: はい、もらって来ます。

Block 2: 私は 一日中 働きます。

"I work all day long."

一時間中

一年中

ひとばん中

春中

夏中

1. ここは一年中すずしいです。
2. 私は昨日一日中家に居ました。
3. 私は夏中あたみに居ました。
4. 一時間中かん字ばかりべんきょうすると、つかれます。
5. 今年は春中雨が降りませんでした。

Block 3: 私は運動がてら毎日学校に歩いて来ます。

"By way of exercise I walk to school every day."

1. 昨日は散歩がてら友だちの家にあそびに行きました。
2. あそびがてらべんきょうすると、何も習えません。
3. 昨日は花見がてらうえのこうえんに行きました。
4. 昨日は運動がてら散歩に行きました。

Block 4:

A. 夏には大ぜいの人^{ひと}がここに^{ここ}来る^{くる}ようです。

"It seems many people come here in summer."

B. 今日は あついようです。

"It seems hot today."

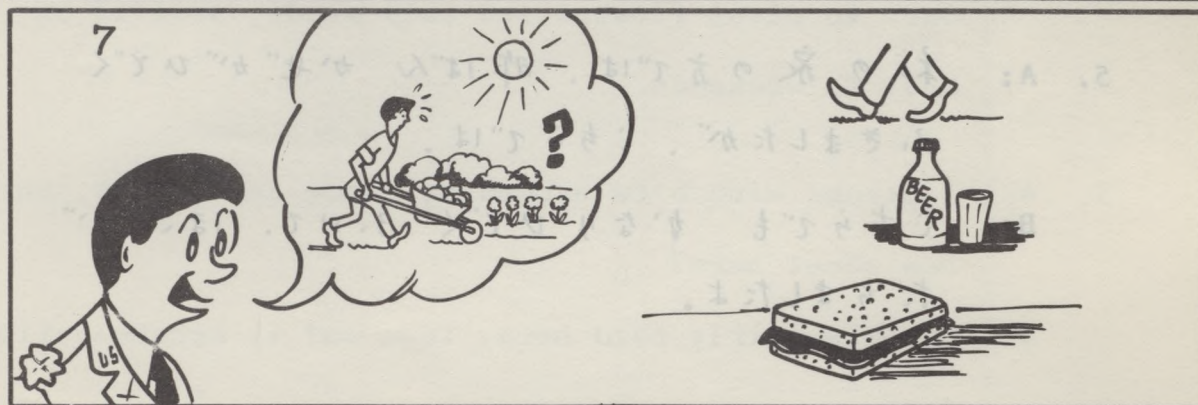
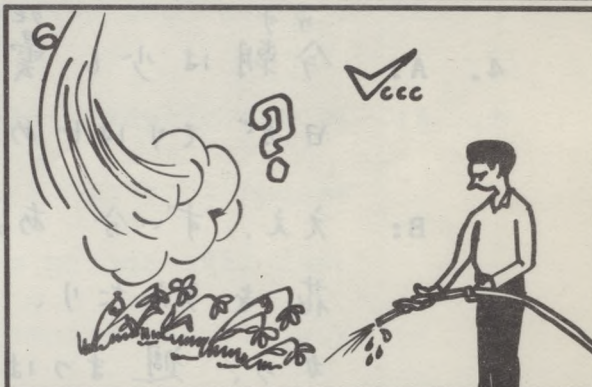
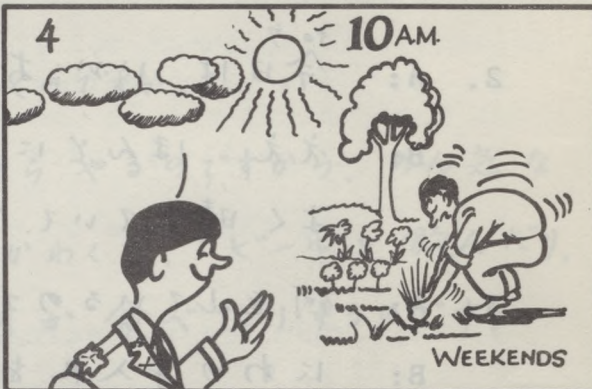
1. あなたは かおが あかくて、ねつが あるようです。
2. あの方^{あなた}は 日本語^{にほんご}が 少し わかる^わる^るよう^{よう}で^です。
3. 今日は 雨が 降る^{ふる}よう^{よう}で^です。
4. あ^{その}先生^{せんせい}は 少し 耳が 遠い^{とほざ}よう^{よう}で^です。
5. この店^{みせ}は 少し 高い^{たか}よう^{よう}で^です。

Block 5:

すきやき でも 食べ^たま^しよう。

"Let's eat Sukiyaki or something."

1. 今^{いま}ば^ん かん^{かん}字^じ でも べん^{べん}き^きょう^{きょう}し^しま^まし^しよう。
2. 夕^{ゆふ}はん^{はん}に さか^さな^な でも いま^いま^まし^しよう。
3. 明^{あした}日^{にち} おん^{おん}せん^{せん}へ でも いき^いま^まし^しよう。
4. 紙^{かみ}に でも かき^かいて しな^しな^なさい。
5. スミ^{すみ}さん と でも いっ^いしょ^{しょ}に いき^いな^なさい。



Block 4:

B. Dialogue

「天気」

1. A: 今日は。

B: やあ、ネルソン ちゅうき。よく いらっしやいました。
どうぞ こちらへ。

2. A: ^{ナウ}今日は いい お天気ですね。

B: ええ、ほんとに いい お天気ですね。空は ^{ソラ}
よく ^ハ晴れていて、^{クモ}雲はないし、あったかな日です。

3. A: 何をしているのですか。

B: にわの手入れをしています。

4. A: ^サ今朝は少し ^{クモ}曇っていましたが、十時頃から
日が てるはじめて、ちょうど 春のような天気ですね。

B: ええ、ずい分 あったかくなりましたね。これから
花をうえたり、草をぬいたりしなければなら
ないから、週 まっは いそがしく なります。

5. A: 私の家の方では、昨ばん かせ"が"ひどく
ふぎましたが、こちらでは。

B: こちらでも かなり ひどく ふいて、ほこりが
たちましたよ。

6. A: かせ" が" ふくと、にわにうえてあるものが、
かわくでしょう。

B: ええ、ずい分 ^{ミス}かわいていきますから、水をやら
なければ" ならない" と思っています。

7. A: 一日中 ^{ソト}外で働くのですか。

B: いいえ、運動がてらやるのですから、のん気な
事です。のど" が" かわくと、ビールを飲んだり、
あなかがすくと、何か食べたりするのです。

C. Dialogue Translation

"Weather"

1. A: Hello.

B: Oh, LTC Nelson! I'm glad you came. Please, this way.

2. A: It's nice weather today, isn't it?

B: It really is nice weather. The sky is very clear and there are no clouds and it is a warm day.

3. A: What are you doing?

B: I'm just now caring for the garden.

4. A: It was slightly cloudy this morning, but from around 10 o'clock the sun began to shine and it's just like spring weather now, isn't it?

B: Yes, it has become quite warm. From now on I have to plant flowers and pull weeds, so I'll be busy on weekends.

5. A: A strong wind blew around my place last night, but how about here?

B: It blew fairly hard here, too, and it became quite dusty.

6. A: When the wind blows, plants in the garden get dry,
don't they?

B: Yes, they are very dry, so I think I have to water
them.

7. A: Do you work outside all day?

B: No. Since I work partly for exercise, it's really
easy going. I drink beer, if I'm thirsty and eat
something, when I get hungry.

2. A: I'll go to the store and buy some, what kind do

you like?

B: Let's drink tea instead of beer today. Tea is all

right, isn't it?

3. A: That's fine. I like tea, so...

B: Do you put cream and sugar in tea?

A: No, I don't. I like it plain.

B: Little tired, are you?

A: Yes, a little. It's

B: I'll get you some tea.

A: Thank you.

D. Dialogue Adjunct

1. A: いつも じむしょ で 働く人などは、時々^{ソト}外に出^{シゴト}て 仕事をする方が いいですね。

B: ええ、時々 あせを出して 働くのは、体にいいですよ。さあ、何もありませんが、中にはいって ビールでも 飲みませんか。ああ、ビール がないようです。

2. A: 私が店に行^{ッテ}て 買^{ッテ}て 来^{マシヨウ}ましょう。どんなのがいいでしょうか。

B: 今日は^{キョウ} ビールのかわりに お茶^{チャ}でも 飲み^{マシヨウ}ましょう。お茶^{チャ}でも いいでしょう。

3. A: それで^{キョウ} けこうですよ。私は お茶^{チャ}が 好き^{キスキ}ですから。

B: お茶に クリームと おさとうを 入^レれますか。

4. A: いいえ、お茶^{チャ}には 入^レれません。ちょっとつかれた時には、お茶^{チャ}は いいですね。コーヒーよりいいと思います。

B: 私は 朝から晩まで お茶^{チャ}ばかり 飲^ンでいます。

5. A: コーヒーは たまにしか 飲^キみません。

Translation of Dialogue Adjunct

1. A: It is better for those who work in an office all the time to go outside and work once in a while, isn't it?
- B: Yes, it is. It's good for the health to work up a sweat occasionally. Say, I don't have anything (special), but shall we go inside and have a beer or something? Oh! It seems I am out of beer.
2. A: I'll go to the store and buy some. What kind do you like?
- B: Let's drink tea instead of beer today. Tea is all right, isn't it?
3. A: That's fine. I like tea, so
- B: Do you put cream and sugar in tea?
4. A: No, I don't. Tea is really good, when you are a little tired, don't you think? I think it's better than coffee.
- B: I drink nothing but tea from morning till evening. I drink coffee seldom.

E. Pattern Drill

Pattern 1: 私は店へ行つて、ビールを買って来ます。

"I'll go to a store and buy some beer."
(and be back)

a. Examples:

- (1) 私はかみをかってもらいに行つて来ます。
- (2) 山田さんの所へ行つて、古本をもらつて来ます。
- (3) お医者さんの所へ行つて、お金をはらつて来ます。
- (4) 先生をよんで来ます。
- (5) このやさいを町へ持つて行つて、売つて来ます。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 牛肉を買いましたか。
B: ええ、今朝買って来ました。
- (2) A: どこへ行くのですか。
B: ちょっと先生のいむしょへ行つて来ます。
- (3) A: ゆうびんきょくへ行つて、手紙をよつて来ましょうか。
B: ええ。それから葉書を三まい買って来てくだ"さい。

c. Exercises:

Express the following ideas orally in Japanese:

- (1) I'll go to buy (and come back).
- (2) I'll go and take a look at it.
- (3) I'll get a haircut and be back.
- (4) I'll go home for lunch and be back right away.
- (5) Please go to Mr. Yamamoto's and borrow last night's newspaper.

Pattern 2:

今日は 天気 が よかった ので、一日中外 で 働きました。

"I worked outside all day, because the weather was good."

a. Examples:

- (1) モンテレーは一年中 あつても さむくも ありません。
- (2) 八時から九時まで 一時間中 たっていました。
- (3) 昨ばんは 一ばん中 あたまがいたくて休めませんでした。
- (4) 今年は夏中 雨が 降りませんでした。
- (5) 一週間中 雨が 降りました。

b. Application Dialogue:

- (1) A: この花は 一年中さきますか。
- B: ええ、モンテレーでは、ほとんど一年中さきます。

(2) A: ここは午後になると、かせ"が"ふきますね。

B: ええ、春中 午後には かせ"が"出ます。

(3) A: 昨日は一日中 家に居ませんでしたね。

B: ええ、サンフランシスコに行っていたのです。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese:

(1) We drank beer throughout the evening.

(2) It was cloudy all day.

(3) I swam throughout the summer.

(4) It rained all week long.

(5) I studied kanji throughout the hour.

Pattern 3:

今日は 運動 がてら 散歩に出かけました。

"I went out for a stroll today, partly for exercise."

a. Examples:

(1) 私は昨日 運動 がてら つりに行きました。

(2) 散歩 がてら 歩いて 買物に行きました。

(3) あそび がてら べんきようすると、よく習えません。

(4) 私は 運動 がてら ゴルフをやります。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あなたは ゴルフが上手そうですね。
 B: いいえ、運動がてらやるのですから、上手ではありません。
- (2) A: やあ、パーカーさん、よくいらっしゃいました。
 B: 散歩がてら この近くまで来たので、ちょっとあなたの所へ来たのです。
- (3) A: 昨日 家に居ませんでしたね。
 B: ええ、花見がてら、うえの こうえんに行ったのです。

c. Exercises:

Use the following expressions in a sentence.

- (1) 散歩がてら
 (2) あそびがてら
 (3) 運動がてら

Pattern 4:

A. あの方も サンフランシスコ へ 行く ようです。

"It looks like he is going to San Francisco, too."

B. このかんづめは 少し 古い ようです。

"It looks like this canned food is a little old."

a. Examples:

- (1) この かん字は ちがうようです。
- (2) 今ばん頃 雨になるようです。
- (3) あの方は まだ おきているようです。
- (4) 学校は もう おわったようです。
- (5) この川は あさいようです。
- (6) 山本さんは この頃 ずいぶん かいそがしいようです。

b. Application Dialogue:

- (1) A: あの生徒の 日本語のはっおんは、よくなりましたね。
B: ええ。ずいぶん かんじゅうしたようです。
- (2) A: あなたは 今日 かおの いろが わるいですね。
B: ええ。かせを ひいたようです。少し ずうがします。
- (3) A: あなたは この頃 少し ふとったようですね。
B: ええ、少し ふとりましたよ。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese:

- (1) It appears that he will not come.
- (2) It looked like rain this morning.
- (3) Kanji appear difficult to students.
- (4) It looks like school has already ended.
- (5) This parcel looks a little heavy.

Pattern 5: ビールでも飲みましょう。

"Let's drink beer or something."

a. Examples:

- (1) 今ばん さかなでも食べましょう。
- (2) 果物屋で りんごでも買いましょう。
- (3) 今から かん字でも ぶくしゅうしましょう。
- (4) 山田さんにでも つれて行ってもらいなさい。
- (5) バスにでも のって行きなさい。

b. Application Dialogue:

- (1) A: 田中さんに 手紙を 出しましたか。
B: いいえ、いそがしくて 手紙を書く時間 ありませんから、葉書でも 出します。
- (2) A: 散歩がてら 海の方へでも 行きましょうよ。
B: ええ、天気はいいし、そうしましょう。
- (3) A: 今ばん どうしますか。
B: すきやきでも 食べに行きましょうよ。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese:

- (1) Shall I send fruit or something to Mr. Tanaka?
- (2) Let's plant flowers or something here.

(3) I want to go fishing or do something tomorrow.

(4) Let's go to a grocery store or some place.

"Let's drink beer or something."

(3) あつたは まだあきいよう

Examples:

(1) すはんちやうもあつたは

(2) 果物屋さん、りんごの

(3) さつまいも、かぼちゃ、

(4) 山田さん、

(1) りんご、

B: ええ、

(1) A: 山田さん、

(2) B: ええ、

(2) A: 山田さん、

B: ええ、

(3) A: 山田さん、

B: ええ、

(2) B: ええ、

Express the following orally in Japanese:

(1) Shall I send fruit or something to Mr. Tanaka?

(2) Let's plant flowers or something here.

F. Grammar Notes

1. TE form of a verb + KURU, 'to go and do something and come back'

Examples:

CHOTTO MITE KITE KUDASAI.

"Please (go) see and come back."

"Please go and see." "Please go take a look."

A-SAN O YONDE KINASAI

"Go and call Mr. A and come back."

"Go get Mr. A."

GYUUNYUU O KATTE KITE KUDASAI.

"Please go and buy milk and come back."

"Please go and buy milk."

Note the use of KURU after the TE-form of a verb in such idiomatic expressions as TSURETE KURU 'to bring somebody' and MOTTE KURU 'to bring something.'

2. --JUU 'throughout'

a. A time or place noun compounded with JUU means 'throughout ---,' e.g.,

KOTOSHI-JUU

throughout this year

ICHIGATSU-JUU

throughout January

HITOBAN-JUU throughout the night,
all night long

NIHON-JUU throughout Japan

b. When the particle NI follows a JUU compound, the combination means 'within such-and-such a period of time.'

Thus:

KOTOSHI-JUU NI within this year

KONSHUU-JUU NI within this week

3. GATERA

GATERA is attached to the second base of a verb or to a verbal noun and it means 'by way of,' 'at the same time,' 'utilizing the opportunity of,' or 'partly for ---,' or 'mainly for ---.' The action preceding GATERA is usually the more important of the two actions which occur more or less simultaneously.

In the example, UNDOO GATERA SANPO NI IKIMASHITA, UNDOO denotes more or less the purpose of the walk and is translated: "I went for a stroll mainly for exercise."

4. Dictionary Form + YOO

NO YOO DESU, NO YOO NA, and NO YOO NI means 'appears' or 'seems' and may be in any tense to describe the situation.

Examples:

AME GA FURU YOO DESU.

"It looks like it's going to rain."

AME GA FUTTE IRU YOO DESU.

"It looks like it is raining."

AME GA FUTTA YOO DESU.

"It looks like it rained."

AME GA FUTTE ITA YOO DESU.

"It looks like it was raining."

YOO may function as an adjective or an adverb.

AME GA FURU YOO NA TENKI DESU.

"In this weather it is likely to rain."

AME GA FUTTE IRU YOO NI MIEMASU.

"It looks as if it is raining."

5. DEMO '-- or something'

DEMO also may imply '-- or other things of more or less the same kind.' BIIRU DEMO NOMIMASHOO may be translated, "Let's drink beer or something like it" or "Shall we drink beer or something like it?" The speaker is subtly suggesting.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading selection:

昨^はんはか^ぜがひ^どくふ^いていま^したが、今朝^{けさ}から
 よいお天^{てん}気^きにな^りま^した。空^{そら}はよく晴^はれ^てい^て、雲^{くも}はな^く
 外^{そと}で働^{はたら}いてい^ると、少^{すこ}しあ^せが^で出^でる^くら^いで^す。私^{わたし}は週^{しゅう}ま^つ
 に^は大^{だい}てい一^{いち}年^{ねん}中^{ちゅう}、に^わに^で出^でて^し事^じを^しま^す。外^{そと}の^ひに^は
 毎^{まい}日^{にち}い^むし^よで^し事^じを^する^ので^すか^ら、週^{しゅう}ま^つに^は運^{うん}動^{どう}が^てら
 外^{そと}に^いだ^えて^は働^{はたら}く^ので^す。こ^れか^らは^し毎^{まい}日^{にち}あ^った^かく^なっ^て来^きま^す
 か^ら、に^わの^きり^いれ^で、い^そが^しく^なり^ます。草^{くさ}は^はえ^るし、
 木^きや^は花^{はな}も^うえ^なけ^れば^なら^ない^しす^るの^で、一^{ひと}人^りで^は出^で来^きな^い
 ぐ^らい^です。

今日私が外で働いていると、ネルソンさんがあそびに

来ました。ネルソンさんは、米国リク軍のちやうきで、今日本の事に

ついて、いうくべんきょうしているそうです。私のよい友だちで、

たびくあそびに來ます。私の仕事も時々手つだつてくれます。

私は朝十時頃から働いていたので、のどが少し

かわいていました。ビールを飲みたかったが、家にはビールがありません

でした。しかし、買って来たくもないし、お茶を飲んで、十分ぐらい

ネルソンさんと話しました。

2. Audio-lingual drill

a. Answer the following questions based on the reading selection.

- (1) 今日は どんな お天気ですか。
- (2) 今日は なぜ 外で 働く のには いい 日 ですか。
- (3) 昨 は ん は ひどく かぜ が ぶいて、ほこりが たちましたか。
- (4) 私は 週末 には 大抵 どう しますか。
- (5) なぜ 私は 外で 働きたい のですか。
- (6) あったか になると、にわの 仕事 が 多くなりますか。
- (7) どんな 仕事 が ありますか。
- (8) 私が 外で 働いている時、だれ が 来ましたか。
- (9) ネルソンさんは どんな 人 ですか。
- (10) ネルソンさんは 私の 家へ あそびに 来て どう しますか。
- (11) 私は 今朝 何時 頃 から にわで 働いて いますか。
- (12) ネルソン ちゅうさが 来た 時、私は 少し のど が かわいて いましたか。
- (13) 私の 家 には ビール が ありましたか。

(14) ビールを 買って 来ましたか。

(15) 二人は 何を 飲みましたか。

b. Express the following in Japanese.

(1) The wind blew strongly last night.

(2) The sky is clear.

(3) It was cloudy this morning.

(4) I usually study all day long.

(5) All the students in the school know about it.

(6) Mr. Nelson is a Lieutenant Colonel in the U.S. Army.

(7) I shall go fetch it.

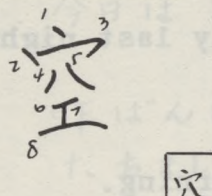
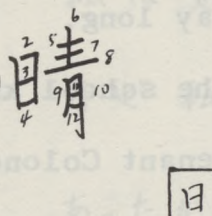
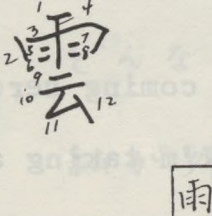
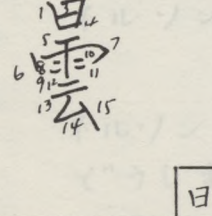
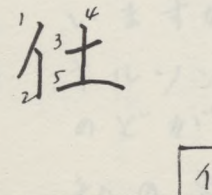
(8) It seems everybody is coming here on Sunday.

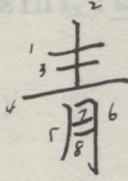
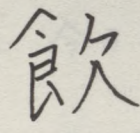
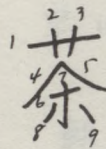
(9) Partly for exercise, I'm taking a walk.

(10) I didn't eat lunch, so I'm hungry.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
193 空		<u>そら</u>	<u>sora</u> : sky
194 晴		<u>は(れる)</u>	<u>ha(reru)</u> : to clear
195 雲		<u>くも</u>	<u>kumo</u> : cloud
196 曇		<u>くも(る)</u>	<u>kumo(ru)</u> : to cloud
197 仕		<u>シ</u>	<u>SHI</u> : 仕事 <u>SHIGOTO</u> : work

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
198 青	 青	<u>あお(い)</u> あお	<u>ao(i)</u> : blue <u>ao</u> : green, unripe, inexperienced
199 飲	 飲	<u>の(む)</u>	<u>no(mu)</u> : to drink, to smoke
200 茶	 茶	<u>チャ</u>	<u>CHA</u> : tea
水	See Kanji #80 Les 24	スイ <u>みず</u>	SUI: <u>mizu</u> : water
中	See Kanji #50 Les 20	チュウ <u>チュウ</u> なか	CHUU: <u>JUU</u> : naka: in
外	See Kanji #109 Les 28	ガイ ほか <u>そと</u>	GAI: hoka: other <u>soto</u> : outside

II. Exercises in Kanji Writing

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
今朝	今朝	けさ	kesa: this morning

2. Exercises

a. Give the reading in Katakana for the following.

(1) 空は晴れている。

(2) 雲が出る。

(3) 仕事を休む。

(4) 今日は曇っている。

(5) あの方は目が青い。

(6) 早川さんはお茶を飲まない。

(7) 「朝は曇り、午後は晴れ」としんぶん
書いてある。

(8) 食事の後に果物を食べる。

(9) 働いてのどがかわくと、水を飲む。

(10) 冬に雪が降って寒い。

(11) 市の中心には店が沢山あって、買物の
人々で歩けない。

(12) 川には鉄橋がかかっている。

(13) 自動車を運転しているのは外国人です。

(14) 青く晴れた空には 雲は一つもない。

(15) 曇っているが 雨は降らない。

b. Write the following underlined words in kanji.

(1) きせん が 一そう はんとう の そばを はし っている。

(2) けさ は すこし くも っていた。

(3) ともだち に こづつみ を あく たら、りょうきん が
たか かった。

(4) さくばん そら は はれ っていた。

(5) 私は コーヒーは のみ ませんが、お ちゃ を
のみ ます。

(6) 日本では はる には、うすい くも が ひく
ながれていて、とあく が よく みえ ません。

(7) 日本へ 行っても、ことば がわからなければ
おもしろくない。

(8) ちょっと まってください。 うちへ かえって きますから。

(9) しまの 人々は まいにち ふねで しごと に
行きます。

(10) この 木は 一ねんちゅう はな がさいて
うつくしい。

I. Word List

1. Nouns:

雲	KUMO	cloud
にわ	NIWA	garden, yard
手入れ	TEIRE	care, mending
今朝	KESA	this morning
ほこり	HOKORI	dust
水	MIZU	water
昨ばん	SAKUBAN	last night
ビール	BIIRU	beer
のど	NODO	throat
おなか	ONAKA	stomach
いむしょ	JIMUSHO	office
あせ	ASE	sweat, perspiration
お茶	OCHA	tea
クリーム	KURIIMU	cream
コーヒー	KOOHII	coffee

2. Verbs:

晴れる	HARERU	to clear (v.i.)
てる	TERU	to shine (v.i.)
うえる	UERU	to plant, sow
ぬく	NUKU	to put out

かわく	KAWAKU	to dry (v.i.)
いらっしゃる	IRASSHARU	to come, go (honorific verb)
あせを出す	ASE O DASU	to perspire, sweat
曇る	KUMORU	to be cloudy
3. <u>Adjectives:</u>		
ひどく	HIDOKU	fiercely, violently
のんきな	NONKI NA	carefree
けっこう	KEKKOO	splendid, fine
4. <u>Functional expressions:</u>		
よくいらしゃい ました	YOKU IRASSHAI- MASHITA	I'm glad you came.
どうぞこちらへ	DOOZO KOCHIRA E	Please come this way.
ほんとに	HONTO NI	truly, really
ちょうど	CHOO DO	exactly
これから(は)	KOREKARA (WA)	from now on
ほこりがたつ	HOKORI GA TATSU	dust rises
---中	--JU	throughout (See Gram. Notes)
一日中	ICHINICHI-JU	all day long
--がてら	--GATERA	by way of, partly for -- (See Grammar Notes)
のどがかわく	NODO GA KAWAKU	to be thirsty
おなかがすく	ONAKA GA SUKU	to get hungry
--でも	--DEMO	-- or something (See Gram. Notes)

-- ようです -- YOO DESU

looks like
(See Gram. Notes)

買って来ます KATTE KIMASU

to go to buy
(See Gram. Notes)

--のかわりに --NO KAWARI NI

instead of, in place of

やあ YAA

Oh!

Vol. VI (Les 35-40)

Alphabetical Word List

<u>Roma ji</u>	<u>Japanese</u>	<u>English equivalent</u>	<u>Les</u>
(A)			
ABUNAI	あぶない	dangerous	35
ACHIRA	あちら	over there, that over there	35
AJI	あじ	taste, flavor	36
AMAI	あまい	sweet	36
ASAI	あさい	shallow	38
ASE	あせ	sweat, perspiration	40
ASE O DASU	あせを出す	to sweat	40
ASUPARAGASU	アスパラガス	asparagus	37
ATAMA O KARU	あたまをかる	to get a haircut	35
ATARI	あたり	vicinity, enighborhood	36
(B)			
BANANA	バナナ	banana	36
BAKARI	ばかり	only, nothing but	37
BIIRU	ビール	beer	40
BIWA	びわ	loquat	36
BUDOO	ぶどう	grapes	36
BUTANIKU	ぶた肉	pork	37

(C)

CHIISANA	小さな	small	38
CHODOO	ちょうど	exactly	40
CHOOJOO	ちょう上	summit	38
CHUUSHINCHI	中心ち	center	35

(D)

DA GA	だが	however, but	36
DAIKON	だいこん	Daikon radish	37
--DEMO	--でも	-- or something	40
DENSHA	電車	streetcar, electric train	35
DETA	出た	just left	39
DOCHIRA	どちら	which, where	35
DONNA NO DEMO	どんなのでも	any kind, anyone	37
DOOZO KOCHIRA E	どうぞこちらへ	Please come this way.	40
DORESU	ドレス	dress	35

(E)

EKI	駅	railroad station	39
ENDOO	えんどう	pea	37

(F)

FUKAI	ふかい	deep	38
FUKASA	ふかさ	depth	38

FUMIKIRI	ふみ切り	railroad crossing	39
FUNE	舟	boat	38
FUU O SURU	ふうをする	to seal	36
(G)			
GAIJIN	外人	foreigner	39
GATERA	がてら	by way of, partly for	40
GOCHISOO SURU	ごちそうする	to treat, give feast	36
GURAI	ぐらい	as -- as	(1) 39
GYOKOO	ぎょこう	fishing port	38
GYOSEN	ぎょ船	fishing boat	39
GYUUNIKU	牛肉	beef	37
(H)			
HAIRU	はいる	to enter, go in	(1) 35
HAKUSAI	はくさい	Chinese cabbage	37
HANTOO	半島	peninsula	39
HARERU	晴れる	to clear	40
HASHI	橋	bridge	38
HASHI GA KAKARU	橋がかかる	bridge spans	38
HASHIRU	走る	to run, sail	38
HIDOKU	ひどく	fiercely, violently	40
HIGE	ひげ	beard, whiskers	35

HIGE O SORU	ひげをそる	to shave	35
HIKUI	ひくい	low	38
HODO	ほど	not so -- as	39
HOKORI	ほこり	dust	40
HOKORI GA TATSU	ほこりがたつ	dust rises	40
HONTO NI	ほんとに	truly, really	40
HOORENSOO	ほうれんそう	spinach	37
(I)			
ICHIBA	市場	market, fair	37
ICHIGO	いちご	strawberry	36
ICHINICHI-JUU	一日中	all day long	40
IRASSHARU	いらっしゃる	to come, go	40
(J)			
JAGAIMO	じゃがいも	Irish potatoes	37
JIMUSHO	じむしょ	office	40
JITENSHA	自転車	bicycle	39
-- JUU	--- 中	throughout	40
(K)			
KABOCHA	かぼちゃ	pumpkin	37
KADO	かど	corner	35
-- KA DOO DA	-- かどうか	whether -- or not	37

KAIMONO	買物	shopping	35
KAKI	かき	persimmon	36
KAKO	かこ	past	38
KAMI	かみ	hair	35
KAMI O KARU	かみをかる	to get a haircut	35
KA MO SHIREMASEN	かも知れません	maybe, might	38
KANKOSEN	かんこう船	sightseeing boat	39
KANZUME	かんづめ	canned goods	36
KANZUME NI SURU	かんづめにする	to can	36
KARU	かる	to ship, cut	35
KARIRU	かりる	to borrow, rent	37
KATTE KIMASU	買って来ます	I'll go to buy	40
KAWAGUCHI	川口	river mouth	38
KAWAKU	かわく	to dry	40
KEKKOO	けっこう	splendid, fine	40
KEMURI	けむり	smoke	38
KESA	今朝	this morning	40
KESHIKI	けしき	scenery	39
KINOKO	きのこ	mushroom	37
KI O TSUKERU	気をつける	to be careful	35
KISEN	汽船	steamer	38
KOCHIRA	こちら	this, here	35
KOCHIRA-GAWA	こちらがわ	this side	35

KOMU	こむ	to be crowded	35
KONBAN	今晚	tonight	36
KONKURIITO	コンクリート	concrete	38
KONNICHİ WA	今日は	hello, good day	35
KONO AIDA	この間	the other day	36
KOOHII	コーヒー	coffee	40
KOOJOO	工場	factory	38
KOOSATEN	こうさてん	intersection, crossroad	35
KOREKARA	これから	from now on	40
KOYAMA	小山	hill, small mountain	38
KUDAMONO	果物	fruit	36
KUDAMONoya	果物屋	fruit store	36
KUMO	雲	cloud	40
KUMORU	曇る	to be cloudy	40
KURIIMU	クリーム	cream	40
KURUMA	車	vehicle, car	35
KYABETSU	キャベツ	cabbage	37
KYUURI	きゅうり	cucumber	37
(M)			
MAINEN	毎年	every year	38
MAME	まめ	beans	37
MANNAKA	まん中	center, middle	38

MATSU	待つ	to wait	37
MAZU	まづ	first of all, first	37
MIKAN	みかん	tangerine	36
MINAMI	南	south	36
MINATO	港	port, harbor	38
MISE	店	store, shop	35
MITE ARUKU	見て歩く	to go around looking	35
MIZU	水	water	40
MIZUUMI	みづうみ	lake	38
MOTTE KAERU	持って帰る	to take home	36
MURA	村	village	39
(N)			
NAGARERU	ながれる	to flow	38
--NAI DE KUDASAI	-- ないでください	Please don't ---	36
NAKANAKA	中々	very, considerably	38
NAN TOKA IU	何とか言う	called by some name	39
NARABERU	ならべる	to display, arrange in order	36
NASHI	なし	pear	36
NASU	なす	eggplant	37
NEGI	ねぎ	green onion	37
NIKU	肉	beef	37
NIKUYA	肉屋	meat shop	37

NINJIN	にんじん	carrot	37
NIWA	にわ	garden, yard	40
NODE	ので	because, since	38
NODO	のど	throat	40
NODO GA KAWAKU	のどがかわく	to be thirsty	40
NO KAWARI NI	-- のかわりに	in place of, instead	40
NONKI NA	のん気な	carefree	40
NOOKA	農家	farm house	39
NORU	のる	to ride, get on	35
-- NO YOO	-- のよう	like, appears	39
NUKU	ぬく	to put out	40
(O)			
OCHA	お茶	tea	40
OHYAKUSHOO	お百しょう	farmer	39
OISHII	おいしい	DELICIOUS, TASTY	36
OISHISOO	おいしそう	appears delicious	36
OMOSHIROI	おもしろい	interesting	39
ONAKA	おなか	stomach	40
ONAKA GA SUKU	おなかがすく	to get hungry	40
ONSEN	おんせん	hot spring	39
ONSEN MACHI	おんせん町	spa	39
OOFUKU SURU	おうふうする	to shuttle, run between	39

OOKINA	大きな	big, large	38
OOZEI	大ぜい	crowd	35
OOZEI NO	大ぜいの	many, crowds of	35
ORIRU	降りる	to get off	35
(P)			
PIIMAN	ピーマン	green pepper	37
(R)			
RASHII	らしい	it seems, appears	38
RESSHA	れっ車	train	39
RETASU	レタス	lettuce	37
RIHATSUYA	りはっ屋	barbershop	35
RINGO	りんご	apple	36
ROJI	ろじ	alley, side street	36
RYOORI	りょうり	cooking	37
(S)			
SAA	さあ	well, now, here, come	35
SAGASU	さがす	to search, look for	37
SAKUBAN	昨夜	last night	40
SAKURANBO	さくらんぼ	cherry fruit	36
SANKISUTO REMON	サンキストレモン	Sunkist lemon	36
SATOO	さとう	sugar	37

SEIZAISHO	せいざいしょ	sawmill	38
SEMAI	せまい	narrow, crowded	36
SERORI	セロリー	celery	37
-- SHI	-- し	and furthermore	39
SHIMA	島	island	36
SHIO	しお	salt	37
SHIRATAKI	しらたき	noodles made from devil's tongue starch	37
SHIZUKA	静か	quiet	39
SHOKUJI O SURU	食事をす	to have a meal	36
SHOKURYOOHINTEN	食料品店	food store, grocery store	36
SHOOGYOO	しょうぎょう	commerce	35
SHOOUYU	しょうゆ	soy sauce	37
SOCHIRA	そちら	that, there	35
SOO	そう	numerical counter for ships	39
SOOKO	そうこ	warehouse	39
SOO SHIMASHOO	そうしましょう	let's do that	35
SORE DEWA MATA KONDO	それでは又今度	next time then	36
SORE WA SOOTO	それはそうと	by the way	37
SORU	そる	to shave	35
SUIKA	すいか	watermelon	36
SUIMITSUTOO	すいみつとう	peach	36

SUKIYAKI	すきやき	Sukiyaki	37
SUKI ZUKI	好き好き	one's taste, one's own liking	35
SUMU	住む	to reside, live	37
SUUPAA MAAKETTO	スーパーマーケット	super market	37
(T)			
TA	田	paddy field	39
TABENAI DE	食べないで	without eating	36
-- TAI TO OMOTTE IMASU	---たいと思って います	I am hoping to ---	35
TAKENOKO	たけのこ	bamboo shoot	37
TAMANEGI	たまねぎ	onion	37
TANJOOBI	たんじょう日	birthday	35
-- TE AGERU	---て上げる	to do -- for	35
TEIRE	手入れ	care, mending	40
TEIRYUUJO	ていりゅうじょ	car stop	35
TEKKYOO	鉄橋	railroad bridge, steel bridge	38
TE KURERU	---てくれる	do for me --	36
TERU	てる	to shine (v.i.)	40
TETSUDAU	手つだう	to help	37
TETSUDOO	鉄道	railway, railroad	39
TE YARU	---てやる	to do -- for	35
TOKEITEN	時計店	watch shop	35

TOKOYA	とこ屋	barbershop	35
TOMARU	とまる	to stop (v.i.)	39
TONNERU	トンネル	tunnel	39
TOOFU	とうふ	bean curd	37
TOOMOROKOSHI	とうもろこし	corn on the cob	37
TOORERU	通れる	to be able to pass (T)	38
TOORI	通り	street	35
TOORU	通る	to pass	35
TORAKKU	トラック	truck	35
TORI-NIKU	鳥肉	fowl	37
TSUMORU	つもる	to pile on, accumulate	38
TSUKURU	作る	to raise, make	36
TSUKU TOKORO	つくところ	about to arrive	39
TSUUJIRU	通じる	to run, be laid	39
(U)			
UDEDOKEI	うで時計	wrist watch	35
UERU	うえる	to plant	40
UNTEN (SURU)	運転(する)	driving (to drive)	39
UTSUKUSHII	美しい	beautiful	38
(W)			
WATARU	わたる	to go across, walk across	35

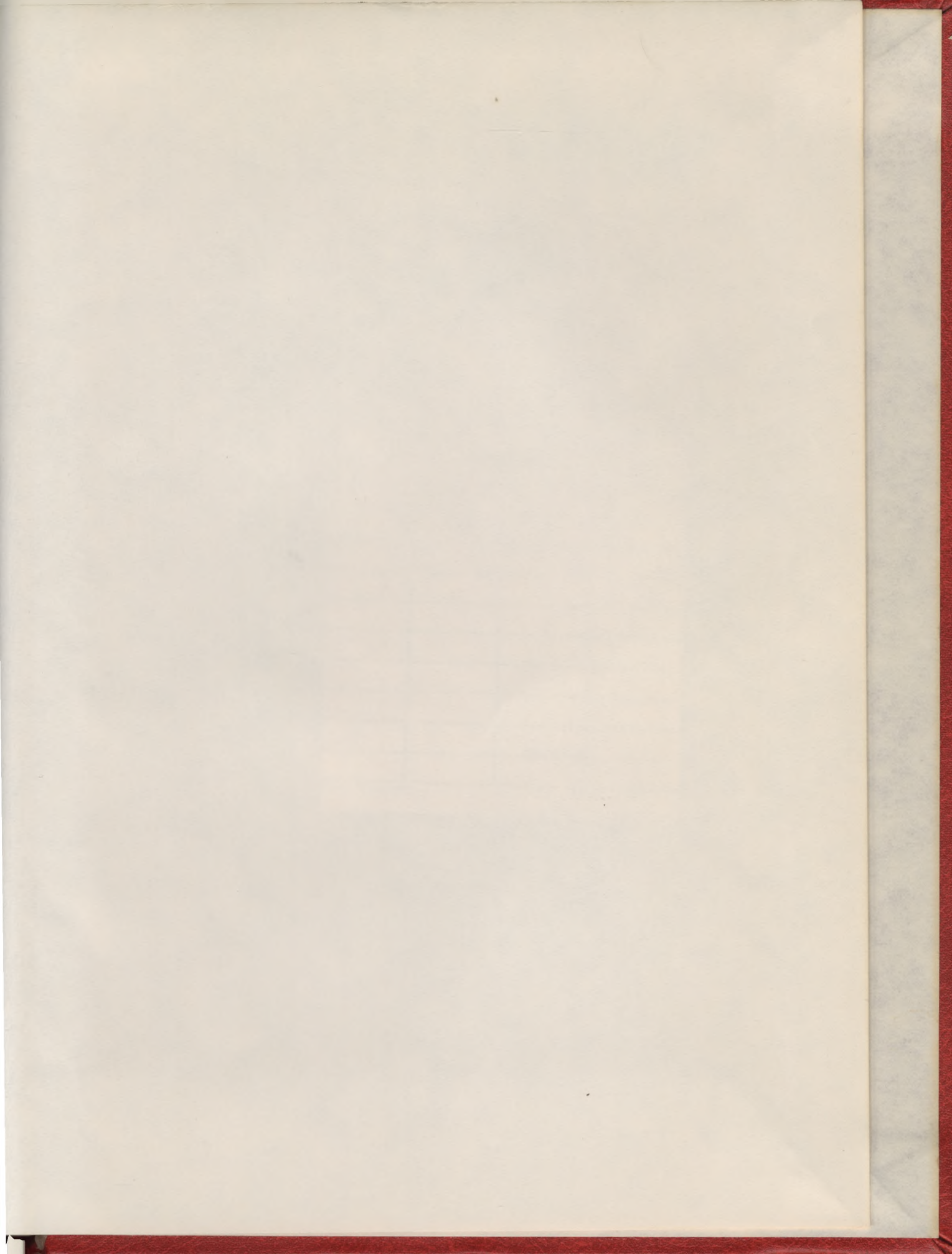
(Y)

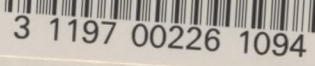
YAA	やあ	Oh!	40
YAOYA	八百屋	green grocer	37
YASAI	やさい	vegetable	36
YASUMI	休み	holiday	35
YAWARAKAI	やわらかい	soft, tender	37
YOKU IRASSHA IMASHITA	よくいらっしやい ました	I'm glad you came.	40
-- YOO DESU	-- ようです	looks like	40
YOROKOBU	よろこぶ	to be delighted, rejoice	38
YORIKAKARU	よりかかる	to lean against	39
YOTTO	ヨット	yacht	39
YUKKURI	ゆっくり	leisurely	39
YUNYUU-SURU	ゆにゆうする	to import	36
YUSHUTSU-SURU	ゆしゅつする	to export	36

(Z)

ZAKURO	ざくろ	pomegranate	36
--------	-----	-------------	----





[illegible]

DEMCO 38-297

